

NICOLO

131-le MAGICIEN-

*Le magicien sans  
magie opus en deux actes*

*16 parties*

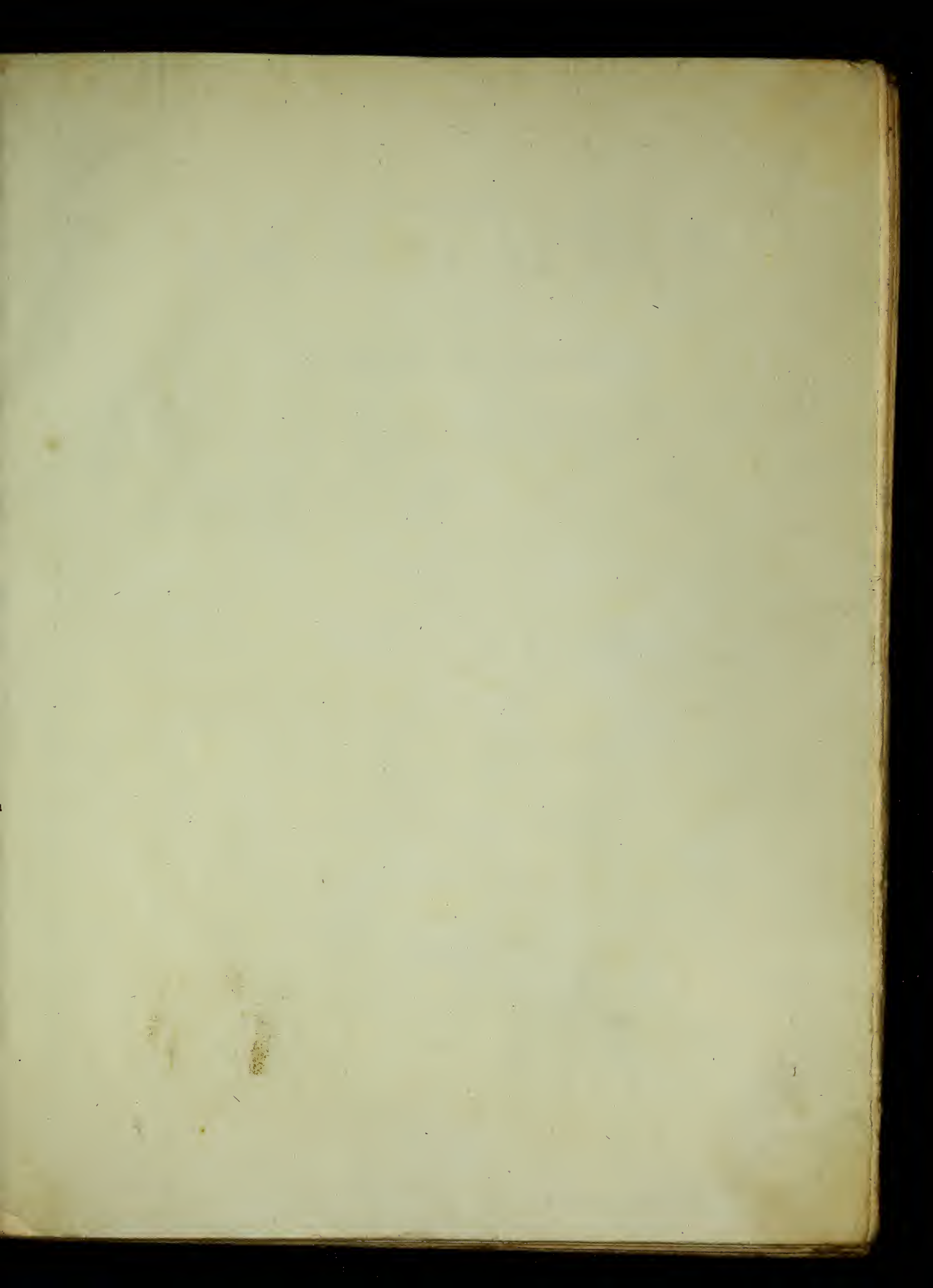
*N° 144*

*133*











**Courtesy of**  
**Théâtre Royal de la Monnaie**  
**Koninklijke Muntchouwburg**



# LE MAGICIEN

*SANS MAGIE*

Opéra Comique en deux Actes

Paroles de M. M.

Musique de

NICOLÒ

de Malte

Prix 50<sup>f</sup>

Parties d'Orchestre 40<sup>f</sup>

*Propriété de l'Auteur*

*Déposé à la Bibliothèque Impériale.*

à Paris

*Chez NICOLÒ, Auteur, Rue des Colonnes Paydeau, N.º 4.*



PERSONNAGES

ACTEURS.

~~~~~

|                                                            |                                 |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Le Marquis ALIPRANDI, grand Seigneur d'Italie.             | M. PAUL.                        |
| ORDICALDO, Charlatan . . . . .                             | M. MARTIN.                      |
| M <sup>me</sup> LUCINDE, petite bourgeoise . . . . .       | M <sup>lle</sup> DESBROSSES.    |
| HORTENSE, fille adoptive de M <sup>me</sup> Lucinde. . . . | M <sup>me</sup> DURET-St-AUBIN. |
| FANCHETTE, servante de M <sup>me</sup> Lucinde. . . . .    | M <sup>me</sup> CAVAUDAN.       |
| TÉOBALD, écuyer du Marquis . . . . .                       | M. DARANCOURT.                  |
| RICHARD, concierge d'un des chateaux du Marquis            | M. ROLLAND.                     |

Suite du Marquis.  
Villageois et Villageoises.

La Scène se passe en Italie, près de Salerne.

~~~~~

Pour faciliter aux Comédiens des Départemens, la représentation de cet Opéra on a placé les personnages en tête de chaque scène, dans l'ordre où le spectateur les voit. Le premier nommé est le premier à droite du théâtre, et ainsi de suite. Si les personnages font quelque mouvement dans la scène, il est indiqué par un nouvel ordre de noms, écrit en note au bas de la page, à l'instant où il arrive.

~~~~~

ACTE I<sup>er</sup>

~~~~~

Le Théâtre représente une place de village. On voit vers la première coulisse, à droite de l'acteur, une maison un peu plus apparente que les autres.

SCÈNE I<sup>re</sup>

FANCHETTE, ORDICALDO, sur le devant, entouré de villageois et de Villageoises,

Le Marquis ALIPRANDI et TÉOBALD qui observent à l'écart.

VILLAGEOIS ET VILLAGEOISES..



# OUVERTURE.

Andantino con moto.

Violini. *pp* Jusqu'au *ff*. De même. Unis. De même.

Alto. *pp* Solo. Dol.

Flauti. Dol.

Oboi.

Clarineti. Andantino con moto.

Corni en La. Soli. Cres.

Fagotti. *pp* Jusqu'au *ff*.

Basso. *pp* *ff* *p* *ff*

Timbales en La. *pp* Jusqu'au *ff*.

Triangle. Andantino con moto.

Cymbales.

*pp*

*pp*

Fl. 1.<sup>o</sup> *pp*

Solo. 3

*pp*

Timbales soli.

Dol

This is a musical score for the song "The Rose Tree". It is written for a vocal soloist and a piano accompaniment. The score is in 2/4 time and the key signature has three sharps (F#, C#, G#). The vocal line is written in a soprano or alto clef, and the piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs). The piano part includes a left hand with chords and a right hand with a melodic line. The score is divided into two systems, each with five measures. The first system ends with a double bar line, and the second system ends with a double bar line. The tempo is marked "Allegretto".



ff

ff

6

8

8

3

3

3

3

6

6

Cres.

3

3

6

6

tr.

tr.

Oboi.

Clar.

Corni.

3

3

3

3

3

3

3

3

Soli. *p*







Handwritten musical score on page 5, featuring multiple staves with treble and bass clefs, key signatures of two sharps, and various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like "Dol." and "vlllo".

The score is organized into two systems of staves. The first system consists of 10 staves, and the second system consists of 6 staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as "Dol." (Dolce) and "vlllo" (Voll). The key signature is two sharps (F# and C#).

The first system includes a treble clef staff with a key signature of two sharps, followed by a bass clef staff with a key signature of two sharps. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as "Dol." (Dolce) and "vlllo" (Voll). The key signature is two sharps (F# and C#).

The second system includes a treble clef staff with a key signature of two sharps, followed by a bass clef staff with a key signature of two sharps. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as "vlllo" (Voll). The key signature is two sharps (F# and C#).



Allegretto

Fl. 2º

Clar.

Corni.

V. 1º

V. 2º

C. V. 1º

Tutti.



ff fz sfz

ff sfz

C.Ob.

sf sfz

Timb.

Triangle

Cymb.

f

Handwritten musical score on page 8, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). The notation includes various note values (half notes, quarter notes, eighth notes, sixteenth notes, and rests) and dynamic markings such as *sfz* (sforzando), *FF* (fortissimo), and *sfz* (sforzando). The score is organized into systems, with some staves containing repeated notes or rests. The handwriting is clear and legible, typical of a professional manuscript.

Dynamic markings visible include:

- sfz* (sforzando)
- FF* (fortissimo)

The score is written on ten staves, with the first staff containing the most complex notation, including a large *sfz* marking. The subsequent staves show a variety of rhythmic patterns and dynamic changes, with some staves containing repeated notes or rests. The final staff shows a *sfz* marking.



First system of musical notation (measures 1-8). The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe and Clarinet (Ob. e Cl.), Horn (Corni.), Bassoon (Fag.), Timpani (Timb.), and Cymbal (Cymb.). The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The first staff (Flute) begins with a fortissimo (FFF) dynamic and a 'Dol.' (Dolce) marking at the end. The second staff (Ob. e Cl.) also begins with FFF and has a 'Dol.' marking. The third staff (Corni.) has a '8a' marking. The fourth staff (Fag.) has a 'loco.' marking. The fifth staff (Timb.) has a 'FFF' marking. The sixth staff (Cymb.) has a 'sfz' marking. The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests.

Second system of musical notation (measures 9-16). The score includes parts for Flute (Fl.), Bassoon (Fag.), Violoncello (Vcllo), and Triangle. The key signature remains two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The first staff (Flute) has a 'Scherz.' marking. The second staff (Fag.) has a 'Solo.' marking. The third staff (Vcllo) has a 'vcllo' marking. The fourth staff (Triangle) has a 'Tutti. p Scherz.' marking. The music continues with various note values and rests, maintaining the 'Scherz.' (Scherzo) character.



Handwritten musical score for orchestra and voice, page 10. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a vocal line at the top, followed by a piano section with multiple staves. The piano section includes a first flute (Fl. 1<sup>o</sup>), second flute (Fl. 2<sup>o</sup>), oboe (Oboi.), clarinet (Clar.), and cornet (Corni.), all marked *mf*. The bottom staves show the string section. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *sf*, *F*, *p*, and *rf*. There are also accents and slurs. The page number 10 is written in the top left corner.

*sf*

*F* *p* *rf*

Fl. 1<sup>o</sup> *mf*

Fl. 2<sup>o</sup> *mf*

Oboi. *mf*

Clar. *mf*

Corni. *mf*





Musical score system 1, measures 1-6. The system includes a vocal line with a melodic line and a bass line. The vocal line features a melodic line with a fermata on the first measure and a crescendo marking. The bass line includes a double bass line with a 'Vllo' marking and a double bass line with a 'Vllo' marking. The system is written in G major and 2/4 time.



Musical score system 2, measures 7-12. The system includes a vocal line with a melodic line and a bass line. The vocal line features a melodic line with a fermata on the first measure and a crescendo marking. The bass line includes a double bass line with a 'Vllo' marking and a double bass line with a 'Vllo' marking. The system is written in G major and 2/4 time.

Ob. 1<sup>o</sup> solo. C. V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>.

Clar.

Corni.

Fag. C.B.







This page of musical notation, page 13, contains ten staves of music. The notation is written in treble and bass clefs with a key signature of two sharps (F# and C#). The music includes various note values, rests, and dynamic markings. Key markings include 'Soli.' (Soli), 'Dol.' (Dolce), 'p' (piano), and 'ff' (fortissimo). The notation is arranged in a multi-staff format, with some staves containing multiple systems of music. The page is numbered '13' in the top right corner.





Un seul.

8<sup>a</sup> Dol.

Dol.

Dol.

C V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>

V<sup>llo</sup>

loco.

3

FF

Fl. 2<sup>o</sup>

Oboi.

Clar.

Corni.

1<sup>o</sup>

FF

C V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>

C V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> 8<sup>a</sup>

FF

Tutti.

FF

Handwritten musical score for page 16, featuring multiple staves with musical notation, dynamics (ff, sfz), and percussion parts (Timb., Triangle, Cymb.).

The score is written on 12 staves, organized into three systems of four staves each. The key signature is D major (two sharps). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and dynamic markings.

**Staff 1 (Treble Clef):** Contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Dynamics: *ff ff sfz.*

**Staff 2 (Treble Clef):** Contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Dynamics: *ff sfz.*

**Staff 3 (Treble Clef):** Contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Dynamics: *ff sfz.*

**Staff 4 (Treble Clef):** Contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Dynamics: *ff sfz.*

**Staff 5 (Treble Clef):** Contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Dynamics: *ff sfz.*

**Staff 6 (Treble Clef):** Contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Dynamics: *ff sfz.*

**Staff 7 (Bass Clef):** Contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Dynamics: *ff sfz.*

**Staff 8 (Bass Clef):** Contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Dynamics: *ff sfz.*

**Staff 9 (Bass Clef):** Contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Dynamics: *ff sfz.*

**Staff 10 (Bass Clef):** Contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Dynamics: *ff sfz.*

**Staff 11 (Bass Clef):** Labeled "Timb." (Tambourine). Contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Dynamics: *ff sfz.*

**Staff 12 (Bass Clef):** Labeled "Triangle." and "Cymb." (Cymbal). Contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Dynamics: *ff sfz.*



Handwritten musical score on page 17, featuring multiple staves with musical notation, dynamics, and performance instructions.

The score includes the following elements:

- Staff 1:** Melodic line with notes and rests. Dynamics: *sfz* (first and second measures).
- Staff 2:** Melodic line with notes and rests.
- Staff 3:** Melodic line with notes and rests.
- Staff 4:** Melodic line with notes and rests. Dynamics: *sfz* (first measure). Performance instruction: *C V. I. O.* (third measure).
- Staff 5:** Melodic line with notes and rests.
- Staff 6:** Melodic line with notes and rests. Performance instruction: *C. Ob.* (third measure).
- Staff 7:** Melodic line with notes and rests.
- Staff 8:** Bass line with notes and rests. Dynamics: *F F* (first measure).
- Staff 9:** Bass line with notes and rests. Dynamics: *sfz* (third and fourth measures).
- Staff 10:** Bass line with notes and rests.
- Staff 11:** Bass line with notes and rests.
- Staff 12:** Bass line with notes and rests.



Musical score for the first system, measures 1-8. The score is written for a full orchestra. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The instruments and their parts are:

- Flute 1:** Measures 1-4 have a melodic line with eighth notes. Measures 5-8 have a melodic line with eighth notes, marked *Dol.* (Dolce).
- Flute 2:** Measures 1-4 have a melodic line with eighth notes. Measures 5-8 have a melodic line with eighth notes, marked *Dol.* (Dolce).
- Oboe:** Measures 1-4 have a melodic line with eighth notes. Measures 5-8 have a melodic line with eighth notes, marked *Dol.* (Dolce).
- Clarinet:** Measures 1-4 have a melodic line with eighth notes. Measures 5-8 have a melodic line with eighth notes, marked *Dol.* (Dolce).
- Violin I:** Measures 1-4 have a melodic line with eighth notes. Measures 5-8 have a melodic line with eighth notes, marked *Dol.* (Dolce).
- Violin II:** Measures 1-4 have a melodic line with eighth notes. Measures 5-8 have a melodic line with eighth notes, marked *Dol.* (Dolce).
- Viola:** Measures 1-4 have a melodic line with eighth notes. Measures 5-8 have a melodic line with eighth notes, marked *Dol.* (Dolce).
- Cello:** Measures 1-4 have a melodic line with eighth notes. Measures 5-8 have a melodic line with eighth notes, marked *Dol.* (Dolce).
- Double Bass:** Measures 1-4 have a melodic line with eighth notes. Measures 5-8 have a melodic line with eighth notes, marked *Dol.* (Dolce).
- Ob. & Cl.:** Measures 1-4 have a melodic line with eighth notes. Measures 5-8 have a melodic line with eighth notes, marked *Dol.* (Dolce).
- Timb.:** Measures 1-4 have a melodic line with eighth notes. Measures 5-8 have a melodic line with eighth notes, marked *Dol.* (Dolce).
- Cymb.:** Measures 1-4 have a melodic line with eighth notes. Measures 5-8 have a melodic line with eighth notes, marked *Dol.* (Dolce).
- Vlllo:** Measures 1-4 have a melodic line with eighth notes. Measures 5-8 have a melodic line with eighth notes, marked *Dol.* (Dolce).

Musical score for the second system, measures 9-16. The score is written for a full orchestra. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The instruments and their parts are:

- Flute 1:** Measures 9-16 have a melodic line with eighth notes, marked *Stac.* (Staccato).
- Flute 2:** Measures 9-16 have a melodic line with eighth notes, marked *Stac.* (Staccato).
- Oboe:** Measures 9-16 have a melodic line with eighth notes, marked *Stac.* (Staccato).
- Clarinet:** Measures 9-16 have a melodic line with eighth notes, marked *Stac.* (Staccato).
- Violin I:** Measures 9-16 have a melodic line with eighth notes, marked *Stac.* (Staccato).
- Violin II:** Measures 9-16 have a melodic line with eighth notes, marked *Stac.* (Staccato).
- Viola:** Measures 9-16 have a melodic line with eighth notes, marked *Stac.* (Staccato).
- Cello:** Measures 9-16 have a melodic line with eighth notes, marked *Stac.* (Staccato).
- Double Bass:** Measures 9-16 have a melodic line with eighth notes, marked *Stac.* (Staccato).
- Ob. & Cl.:** Measures 9-16 have a melodic line with eighth notes, marked *Stac.* (Staccato).
- Timb.:** Measures 9-16 have a melodic line with eighth notes, marked *Stac.* (Staccato).
- Cymb.:** Measures 9-16 have a melodic line with eighth notes, marked *Stac.* (Staccato).
- Vlllo:** Measures 9-16 have a melodic line with eighth notes, marked *Stac.* (Staccato).
- Solo:** Measures 9-16 have a melodic line with eighth notes, marked *Solo.* (Solo).
- Tutti:** Measures 9-16 have a melodic line with eighth notes, marked *Tutti.* (Tutti).
- Triangle:** Measures 9-16 have a melodic line with eighth notes, marked *Triangle.* (Triangle).
- Solo. Dol.** Measures 9-16 have a melodic line with eighth notes, marked *Solo. Dol.* (Solo. Dolce).



This page contains a musical score for page 19, featuring multiple staves with various instruments and dynamic markings. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. The instruments and their parts are as follows:

- Violins:** The top staff shows a melodic line with accents and a forte (**sfz**) dynamic marking.
- Violas:** The second staff continues the melodic line.
- Flauti:** The third staff shows a melodic line with a forte (**rf**) dynamic marking.
- Clarinet:** The fourth staff shows a melodic line with a forte (**rf**) dynamic marking.
- Oboi:** The fifth staff shows a melodic line with a forte (**rf**) dynamic marking.
- Corni:** The sixth staff shows a melodic line with a forte (**rf**) dynamic marking.
- Bassoon:** The seventh staff shows a melodic line with a forte (**rf**) dynamic marking.
- Double Basses:** The eighth staff shows a rhythmic pattern with a forte (**rf**) dynamic marking.
- Drums:** The ninth staff shows a rhythmic pattern with a forte (**rf**) dynamic marking.
- Other Instruments:** The tenth and eleventh staves show additional melodic lines.

The score includes various dynamic markings such as **sfz** (sforzando), **Dol.** (dolce), and **rf** (riforma). The notation includes notes, rests, and accidentals.



Fl. 1º

Clar.

Vcllo

Fag. 2º

C.V. 1º 8ª

Tutti.

Oboi.

Dol

Fl. 2º

Cres.

C.B.

rf



rf

Animez..

sfz

sfz

FF

Animez.

C.B.

Fl. 1º

Fl. 2º

Animez.

Animez.

sfz

sfz

Animez.

Animez.

rf

Timb.

F

This musical score page, numbered 21, contains ten staves of music. The top staff is for a vocal or melodic line, starting with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). It includes dynamic markings 'rf', 'FF', and 'sfz', and the instruction 'Animez..'. The second staff continues the melodic line. The third staff, marked with a double bar line, likely represents a woodwind or string section. The fourth staff is for Flute 1 (Fl. 1º) and the fifth for Flute 2 (Fl. 2º), both starting with double bar lines. The sixth staff continues the melodic line with 'sfz' markings. The seventh staff is for a woodwind or string section, marked 'Animez.'. The eighth staff continues the melodic line. The ninth staff is for Timpani (Timb.), marked 'rf'. The tenth staff is for a low-frequency instrument, marked 'F'. The score is written in a historical style with various note values and rests.

Handwritten musical score on page 22, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings. The score is written in a system of staves, likely for a piano or similar instrument. The key signature is two sharps (F# and C#). The time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *rf*, *sfz*, and *F*. There are also markings for *C. B.* and *C. V. I. O.* (Cantabile, Violino). The notation is dense, with many notes and rests, suggesting a complex piece of music. The page is numbered 22 in the top left corner.

Dynamic markings: *rf*, *sfz*, *F*, *F*

Other markings: *C. B.*, *C. V. I. O.*



This page of musical notation is written on aged, yellowed paper. It contains 14 staves of music, organized into two systems of seven staves each. The notation is in a historical style, featuring treble and bass clefs, a key signature of two sharps (F# and C#), and various note values, rests, and trills. The first staff of the first system begins with a treble clef and a key signature of two sharps, followed by a series of eighth notes. The second staff of the first system begins with a treble clef and a key signature of two sharps, followed by a series of quarter notes. The third staff of the first system begins with a treble clef and a key signature of two sharps, followed by a series of quarter notes. The fourth staff of the first system begins with a treble clef and a key signature of two sharps, followed by a series of quarter notes. The fifth staff of the first system begins with a treble clef and a key signature of two sharps, followed by a series of quarter notes. The sixth staff of the first system begins with a treble clef and a key signature of two sharps, followed by a series of quarter notes. The seventh staff of the first system begins with a treble clef and a key signature of two sharps, followed by a series of quarter notes. The first staff of the second system begins with a treble clef and a key signature of two sharps, followed by a series of quarter notes. The second staff of the second system begins with a treble clef and a key signature of two sharps, followed by a series of quarter notes. The third staff of the second system begins with a treble clef and a key signature of two sharps, followed by a series of quarter notes. The fourth staff of the second system begins with a treble clef and a key signature of two sharps, followed by a series of quarter notes. The fifth staff of the second system begins with a treble clef and a key signature of two sharps, followed by a series of quarter notes. The sixth staff of the second system begins with a treble clef and a key signature of two sharps, followed by a series of quarter notes. The seventh staff of the second system begins with a treble clef and a key signature of two sharps, followed by a series of quarter notes. The notation includes various musical symbols, such as clefs, key signatures, note values, rests, and trills. The page is numbered 23 in the top right corner.

Handwritten musical score on page 24, featuring multiple staves with various musical notations including treble and bass clefs, key signatures, and dynamic markings.

The score is written on 12 staves, organized into three systems of four staves each. The key signature is three sharps (F#, C#, G#).

Key features of the notation include:

- Staff 1 (Treble Clef):** Contains a melodic line with many beamed sixteenth and thirty-second notes, suggesting a fast, intricate passage.
- Staff 2 (Treble Clef):** Features a series of chords, primarily triads and dyads, often beamed together.
- Staff 3 (Treble Clef):** Continues the chordal texture with various intervals and some single notes.
- Staff 4 (Treble Clef):** Shows a series of triplets of eighth notes, followed by other rhythmic patterns.
- Staff 5 (Treble Clef):** Contains a melodic line with some rests and eighth notes.
- Staff 6 (Treble Clef):** Features a series of half notes and whole notes, some with slurs.
- Staff 7 (Treble Clef):** Labeled "C.Ob." (Cello or Oboe), it contains a series of double bar lines, indicating a section where the instrument is silent or playing a specific sustained note.
- Staff 8 (Treble Clef):** Contains a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- Staff 9 (Bass Clef):** Features a series of double bar lines, similar to Staff 7.
- Staff 10 (Bass Clef):** Contains a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- Staff 11 (Bass Clef):** Features a series of chords, primarily triads and dyads, often beamed together.
- Staff 12 (Bass Clef):** Contains a melodic line with eighth and sixteenth notes.



# INTRODUCTION N° 1.

25

All° Moderato.

Violini.

Alto.

Petite Flûte.

O boi.

Clarineti  
en Ut.

Corni  
en Ut.

Fagotti.

Fanchette.

Le Marquis.

Ordicaldo.

Theobald.

Chœur de Villageois  
et de Villageoises.

Basso.

The musical score is written for a full orchestra and vocal ensemble. It begins with a tempo marking of 'All° Moderato.' The instruments listed on the left are Violini, Alto, Petite Flûte, O boi, Clarineti en Ut, Corni en Ut, Fagotti, Fanchette, Le Marquis, Ordicaldo, Theobald, Chœur de Villageois et de Villageoises, and Basso. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, time signatures (C for common time), and dynamic markings (F for forte). The vocal parts (Le Marquis, Ordicaldo, Theobald, Chœur, and Basso) are written in a simplified notation, often using a single note or a short phrase to indicate their entry or presence. The Chœur part includes a stage direction: 'Au lever du rideau le Chœur et Ordicaldo sont sur la scène.' The score is divided into measures by vertical bar lines, and the tempo marking 'All° Moderato.' is repeated at the beginning of the vocal section.

Chœur Se moquant d'Ordicaldo.

oh! oh! le mauvais sor-cier, qu'ilsait mal son mé-tier! oh! le mauvais sor-

oh! oh! le mauvais sor-cier, qu'ilsait mal son mé-tier! oh! le mauvais sor-

oh! oh! le mauvais sor-cier, qu'ilsait mal son mé-tier! oh! le mauvais sor-

oh! oh! le mauvais sor-cier, qu'ilsait mal son mé-tier! oh! le mauvais sor-



The musical score is arranged in two systems. The first system consists of nine staves. The top staff is a treble clef with a complex melodic line. The second staff is a treble clef with a simpler melodic line. The third staff is a bass clef with a sustained note. The fourth staff is a treble clef with a melodic line. The fifth staff is a treble clef with a sustained note. The sixth staff is a treble clef with a sustained note. The seventh staff is a bass clef with a sustained note. The eighth staff is a bass clef with a sustained note. The ninth staff is a bass clef with a sustained note. The second system consists of six staves. The first staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a melodic line. The third staff is a treble clef with a melodic line. The fourth staff is a bass clef with a melodic line. The fifth staff is a bass clef with a melodic line. The sixth staff is a bass clef with a melodic line.

cier, qu'il sait mal son mé - tier! oh! le mau-vais sor - - cier, oh! le mau-vais sor -  
oh! le mauvais sor - cier, oh! le mau-vais sor - - cier, oh! le mauvais sor -  
oh! le mauvais sor - cier, oh! le mau-vais sor - - cier, oh! le mauvais sor -  
-cier, qu'il sait mal son mé - tier! oh! le mau-vais sor - cier, oh! le mauvais sor -

Music score for a vocal and instrumental piece, page 28. The score consists of 12 staves. The first 8 staves are instrumental, featuring a piano introduction with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The last 4 staves contain vocal parts with French lyrics. The lyrics are: "cier, il faut s'en mé-fi - er. oh! oh! le mau-vais sor-".



Col. 1<sup>o</sup>. Viol<sup>o</sup>.

Col. 1<sup>o</sup>. Viol<sup>o</sup>.

Col. 1<sup>o</sup>. Viol<sup>o</sup>.

cier, qu'il sait mal son mé - tier, oh! le mauvais sor - cier qu'il sait mal son me -

oh! le mauvais sor - cier, qu'il sait mal son me -

oh! le mauvais sor - cier, qu'il sait mal son me -

-cier, qu'il sait mal son mé - tier, oh! le mauvais sor - cier qu'il sait mal son me -





mf

Col B.

Ordicaldo.

Quelle est cette audace indis-cret-te? vous pourriez vous en repen-tir,

mf

Oboi. 1<sup>o</sup>

2<sup>o</sup>

Clar.

Fag.

Et je sau-rai bien vous pu-nir par la vertu de ma ba guette.

The musical score is arranged in two systems. The first system contains staves for various instruments, including woodwinds and strings, with some staves showing rests. The second system features a vocal choir and a cornet part. The lyrics are in French and describe a warning about a magic wand.

Choeur riant. Contrefaisant Ordicaldo.

Il pourrait bien nous punir par la vertu de sa ba-guette. il faut s'en mé-fi-

il — il faut s'en mé-fi-

il —

Il pourrait bien nous punir par la vertu de sa ba-guette.



P. Fl.  
 Ob.  
 Clar.  
 Corni.  
 Col. 1°. Viol.°  
 Col. 1°. Viol.°  
 Col. 1°. Viol.°

er. oh! oh! le mauvais sor-cier, qu'il sait mal son mé-tier. oh! le mauvais sor-  
 er. oh! oh! le mauvais sor-cier, qu'il sait  
 oh! oh! le mauvais sor-cier,  
 oh! le mau-vais sor-cier, oh! le mauvais sor-cier, qu'il sait mal son mé-tier. oh! le mauvais sor-

Théobald au Marquis.

Sei -

cier qu'il sait mal son mé - tier. oh! le mau - vais sor - cier, oh! le mauvais sor -

mal son mé - tier. oh! le mau - vais sor - cier, oh! le mauvais sor -

qu'il sait mal son mé - tier. oh! le mau - vais sor - cier, oh! le mauvais sor -

cier qu'il sait mal son mé - tier. oh! le mau - vais sor - cier, oh! le mau - vais sor -



Musical score for a scene, likely from an opera. The score is written for a vocal ensemble and orchestra. The vocal parts include a Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The instrumental parts include Flute (Fl), Oboe (Ob), Violin (V), Viola (Vi), Cello (C), and Double Bass (B). The score is in French and includes the following lyrics:

S: gneur quel dessein vous en - gage à contempler ce person - na - ge? Le marquis fait signe à Théob:  
 A: tier. de se faire.  
 T: tier.  
 B: tier. Un Viellard à Ordicaldo.  
 B: Je suis dé - ja vieux et dé -  
 B: tier. p Dol.  
 Fl: pp  
 Ob: Dol.  
 Fag: 2.  
 S: bi - le, ma femme veut un hé - ri - tier. que fai - re mon - sieur le sor -

Cres. *f* *fp*  
 Col. B.  
 Ordicaldo avec importance.  
 Changer d'air vous se rait u  
 Que fai-re mon-sieur le sor-cier?  
 Chœur Que fai-re mon-sieur le sor-cier?  
 Que fai-re mon-sieur le sor-cier?  
 \_cier? Que fai-re mon-sieur le sor-cier?  
 Cres. *f* *fp*



Fl. 1

Fl. 2

Clar.

Bass.

Bass.

- ti-le pour un tems habitez la ville et vous aurez un hé-ri-tier et vous aurez un hé-ri-

*fp*

Col B.

Fl. 1

Fl. 2

Clar.

Bass.

Bass.

tier.

Ah! quelle imper-ti-nence! quelle imper-ti-nence! conseiller une ab-sence pour avoir un hé-ri-

Ah!

Ah!

Ah! quelle imper-ti-nence! quelle imper-ti-nence! conseiller une ab-sence pour avoir un hé-ri-

*rf* *Cres* *rf* *rf* *rf* *mf.* *F*

*rf* *rf* *rf* *rf*

Fage B.

*rf* *Cres.* *rf* *rf* *rf*

P. Flute.

Oboi

Clar

Corni

Fag

- tier! oh! le plaisant sor - - - - - cier. oh! oh! le plaisant sor - -

- tier! oh! le plaisant sor - cier. oh!

- tier! oh!

- tier! oh! le plai sant sor - - cier. oh! le plaisant sor - -



crier, qu'il sait mal son mé - tier! oh! le plaisant sor - crier, qu'il sait mal son mé -  
 oh! le plaisant sor - crier. qu'il sait mal son mé -  
 oh! le plaisant sor - crier. qu'il sait mal son mé -  
 crier, qu'il sait mal son mé - tier! oh! le plaisant sor - crier, qu'il sait mal son mé -

Col 1<sup>o</sup> V<sup>o</sup>  
 Col 2<sup>o</sup> V<sup>o</sup> 8<sup>o</sup>



oh! le plaisant sor - crier, oh! le plaisant sor - crier.  
 oh! oh! le - oh!  
 oh! oh! le - oh!  
 oh! oh! le plai sant sor - crier, oh! le plai-sant sor - crier.

Fl: e Ob. Oboe Solo.  
 Clar. Dol.  
 Corni

Fanchette accourant aux Villageois.  
 laissez en paix cet homme hon - nê - te, laissez en paix cet homme hon nête, croyez en Fan -



Oboe Solo  
 Fag.  
 Grande Flute.  
 Solo.  
 Ordicaldo à Fanchette.  
 Chœur.  
 G. Fl.  
 Fag.  
 Viol.  
 Dol.

chette il faut respecter le sor-cier, il faut respecter le sor-cier.  
 Eh quoi! si bonne et si jo-  
 il faut respecter le sor-cier.  
 il faut respecter le sor-cier.  
 il faut respecter le sor-cier.  
 il faut respecter le sor-cier.  
 -lie, oh! bien jo - - li-e! pour vous pay-er de tout ce-ci, je vous promets ma bonne a-



mi - e, je vous promets un bon ma - ri. Fanchette Jen'ai

il lui promet un bon ma - ri.

Chœur. il

il

il lui promet un bon ma - ri.

Tutti

Dol.

Ob solo

Rien: se peut-il qu'on m'aime? merci seigneur ah! grand merci.

je vous promets un bon ma

Viol<sup>lo</sup>



Cres.

P. Flûte.

Ob.

Clar.

Corni.

Fag.

Fanchette gaiement.

a-voir un sor-cier pour a - mant ce serait as-sez gai vrai -

- ri, quand ce devrait être moi - mê - me. mes :

a-voir un sor-cier pour a - mant ce serait as-sez gai vrai -

a -

Chœur ricanant

a -

a-voir un sor-cier pour a - mant ce serait as-sez gai vrai -

C. B.



ment. a voir un sorcier pour a - mant ce serait as sez gai vrai - ment.

le Marquis  
je ris de son é - ton - ne - ment il va cesser dans un mo - ment. il va ces -

sieurs! eh bien! eh bien!

Théob.  
de son suc - cès as - su - ré - ment il ne doit pas é - tre con - tent. il ne doit

ment. a voir un sorcier pour a - mant ce serait as - sez gai vrai - ment. ah! ma pau - vre Fan -

- ment. oh! oh! le plaisant sor - cier. ah!

- ment. oh! oh! le plaisant sor - cier. ah!

- ment. a voir un sorcier pour a - mant ce serait as - sez gai vrai - ment. ah! ma pau - vre Fan -

Clar

Col Oboi

(elle rit)



ser dans un mo ment.

pas être con-tent.

chet - te ah! ma pauvre Fan- chet - te!

chet - te ah! ma pauvre Fan- chet - te! oh! le plai- sant sor -

oh! oh! le plaisant sor-

oh!

oh!

oh! le plai- sant sor- cier! oh! le plai- sant sor-

**f**



Col 1<sup>o</sup> V<sup>o</sup>

Col 1<sup>o</sup> V<sup>o</sup>

Ordicaldo

Mes -

cier qu'il sait mal son mé - tier, oh! le plai - sant sor - cier qu'il sait mal son mé -

oh! le plai - sant sor - cier, qu'il sait mal son mé -

oh! le plai - sant sor - cier, qu'il sait mal son mé -

- cier qu'il sait mal son mé - tier, oh! le plai - sant sor - cier qu'il sait mal son mé -



Allegro.

*p* Cres.

Dol.

Col Oboi

Allegro.

Fanchette.

Allegro.

ah! demeurez g<sup>d</sup> person-

- sieurs. ce n'est qu'en ce vil - la - ge qu'on a méconnu mon sa - voir.

- tier.

al-lez dans un autre vil -

- tier.

al-lez -

- tier.

al-lez -

- tier.

al - lez dans un autre vil -

Allegro.

*p* Cres.



**FF**  
**Col 1<sup>re</sup> 8<sup>a</sup>**  
**FF**  
**Stac.**  
**Col Oboi.**  
**Col B.**  
 nage ou bien re - venez nous re - voir res - tez, res - tez, ou bien re - venez nous re -  
 je pars, je pars, je pars pour un autre vil -  
 la - ge faire admi - rer vo - tre sa - voir. al - lez, al - lez faire admi - rer vo - tre sa -  
 la - ge faire admi - rer vo - tre sa - voir. al - lez, al - lez, faire admi - rer vo - tre sa -  
**F**



Sotto Voce.

Unis

Soli.

Dol.

A Ordicaldo.

la-ge.

Théobald

Oh! le sin-gu-li-er per-son-na-ge, vrai-ment il fait plai-sir a voir.

voir. re-con-duit-sons ce per-son-na-ge, a-dieu sei-gneur jusqu'au re-voir.

voir. loco

voir. loco

voir. re-con-duit-sons ce per-son-na-ge, a-dieu sei-gneur jusqu'au re-voir.



vous le re - gret - te - rez je ga - ge, a - dieu sei - gneur jusqu'au re - voir.

Le Marquis

je prétends

Ordicaldo

vous me re -

oh! le sin - gu - lier per - son - na - ge, vraiment il fait plai - sir a voir.

re - con - dui - sons ce per - son - na - ge, a - dieu sei - gneur jusqu'au re - voir.

re - con - dui - sons ce per - son - na - ge, a - dieu sei - gneur jusqu'au re - - voir.



Cres.

Dol

Oboi e Clar.

Dol

Fanc. à Ordie.

Ah! re-ve - nez bien tôt nous re - voir. ah re-ve -

que dans ce vil - la-ge bientôt et mê - me dès ce soir tel qui rit de ce per-son -

-grette-rez je ga-ge tantôt je viendrai vous re - voir. vous me re - grette-rez je

nous le re - gret-te-rons je ga - - ge.

nous le re - gret-te-rons je ga - - ge.

al - lez dans un au - - tre vil - la - - ge faire ad-mi -

al - lez dans un au - - tre vil - la - - ge faire ad-mi -



FF  
 Col 1.º 8.º  
 Stac.  
 Col B  
 aux paysans.  
 à Ordicaldo.  
 nez.  
 pour-quoi? pour-quoi? eh bien re-  
 -na-ge ad-mi-re son pro-fond sa-voir.  
 -ga-ge, tantôt je vien-drai vous re-voir. je pars..  
 je pars, Théobald.  
 je pars pour  
 ah! ah! le  
 nous le re-gret-te-rons je ga-gé. al-lez, al-lez faire ad-mi-  
 nous le re-gret-te-rons je ga-ge. al-lez, al-lez  
 - - rer vo - - tre sa-voir. al-lez, al-lez  
 - - rer vo - - tre sa-voir. al-lez, al-lez faire ad-mi-  
 f



Sotte Voce  
 Unis

Soli

Dol.

ve-nez nous re-voir. vous le re-grette-rez je gage. a-dieu sei-gneur jusqu'au re-  
 plaisant person na-ge!  
 un au-tre vil-la-ge.  
 plaisant per-son-na-ge! oh! le sin-gulier per-son-nage, vraiment il fait plai-sir à  
 rer-vo-tre sa-voir. re-condui-sons ce per-son-nage. a-dieu sei-gneur jusqu'au re-  
 loco  
 8<sup>a</sup> loco  
 -rer vo-tre sa-voir. re-condui-sons ce per-son-nage. a-dieu sei-gneur jusqu'au re-



voir. vous le re-grette-rez je gage, a-dieu sei-gneur jus-qu'au re-voir.

voir. oh le sin-gulier per-son-na-ge, vraiment il fait plai-sir a voir.

voir. re-con-duit-sons le per-son-na-ge, a-dieu sei-gneur jus-qu'au re-voir.

voir. re-con-duit-sons le per-son-na-ge, a-dieu sei-gneur jus-qu'au re-voir.



FF

Clar.

Oboi.

ah! re - ve - nez grand per - son - nage. a - dieu sei - gneur jus - qu'au re - voir

a - dieu sei - gneur jus - qu'au re - voir, a - dieu sei -

je re vien -

ah le sin - gu - lier per - son - nage, a - dieu sei - gneur jus - qu'au re - voir, a - dieu sei -

re - con - dui - sons le per - son - nage. a - dieu sei - gneur jus - qu'au re - voir,

re - con - dui - sons le per - son - nage. a - dieu sei - gneur jus - qu'au re - voir,

F



8<sup>a</sup>  
Cl. Clar. Col Flauto 8<sup>a</sup>  
Ob.  
Col Flauto 8<sup>a</sup>

a - dieu sei - gneur. jus - qu'au re - voir, a - dieu sei -  
- gneur. jusqu'au re - voir, a - dieu sei - gneur.  
- drai, je re - vien - drai vous re - voir, je re - vien - drai.  
- gneur. jusqu'au re - voir, a - dieu sei - gneur.  
a - dieu sei - gneur. jus - qu'au re - voir, a - dieu sei -  
a - dieu sei - gneur. jus - qu'au re - voir, a - dieu sei -



Cl: Col Fl. 8<sup>a</sup>

Col Fl. 8<sup>a</sup>

loco.

- gneur jus-qu'au re - voir, a - dieu sei - gneur jus - qu'au re -  
a - dieu sei - gneur jus-qu'au re - voir, a - dieu sei - gneur jus - qu'au re -  
je re - vien - drai vous re - voir.  
jusqu'au re - voir, a - dieu sei - gneur jus - qu'au re -  
- gneur jus - qu'au re - voir, a - dieu sei - gneur jus - qu'au re -  
- gneur jus - qu'au re - voir, a - dieu sei - gneur jus - qu'au re -



Col 1<sup>o</sup> Violino 8<sup>a</sup>

Clar Col Flauto 8<sup>a</sup>

Col Flauto 8<sup>a</sup>

- voir.

- voir.

- voir.

- voir.

- voir.

- voir.

- voir.

Ils sortent tous excepté le Marquis et Theobald  
Fanchette rentre dans la maison de Lucinde.



## SCENE II.

LE MARQUIS, TÉOBALD.

TÉOBALD.

Daignerez-vous à présent, Excellence, me dire le motif de tout ceci? Votre fidèle écuyer ne peut il savoir pourquoi le marquis Aliprandi, prenant cet habit modeste, vient dans le hameau le plus humble de ses domaines, se mettre en observation devant un mauvais charlatan de village.

LE MARQUIS.

Téobald, tu vois cette maison?

TÉOBALD.

Il ne tiendrait qu'à nous de la prendre pour une chaumière.

LE MARQUIS.

L'une des personnes qui l'habitent devrait habiter un palais.

TÉOBALD.

Comment!

LE MARQUIS.

Ecoute: Depuis trois mois que j'ai recueilli la riche succession de mon oncle le Duc, j'ai cherché à prouver en tout mon amour pour la justice.

TÉOBALD.

Tous vos vassaux le savent et s'en félicitent.

LE MARQUIS.

Apprends que la plus grande partie des propriétés patrimoniales qui me sont échues, fût, il y a un siècle, envahie sur la famille de ce canton la plus noble après la mienne.

TÉOBALD.

La famille des Guiscard? Elle est éteinte.

LE MARQUIS.

Non: elle ne l'est pas, et c'est dans cette maison qu'en existe le dernier rejetton, ignoré

de toute l'Italie et s'ignorant lui même.

TÉOBALD.

Il se pourrait!

LE MARQUIS.

Cette famille entièrement ruinée par l'ambition de mes pères, avec le tems, perdit son orgueil et jusques à son nom. Il n'en reste plus aujourd'hui qu'une jeune fille, recueillie par une bonne femme du pays, qui lui sert de mère, et qui l'a élevée dans les mœurs et même dans les préjugés du village.

TÉOBALD.

Serait-ce cette jolie personne que nous avons vue passer en arrivant ici? En effet, votre Excellence la regardait avec intérêt!... Vous voulez lui rendre ses biens?

LE MARQUIS.

J'ai encore d'autres pensées. Depuis quelques jours, sous cet habit, et sous le nom d'Henri mon secrétaire, je suis venu ici; j'ai vu plusieurs fois la charmante Hortense. Profitant même de la liberté du village, j'ai saisi l'occasion de lui parler, et j'ai senti que je l'aimais véritablement.

TÉOBALD.

Votre Excellence songerait-elle à l'épouser?

LE MARQUIS.

Pourquoi non, si par ses sentimens, elle est digne de ma main, comme elle l'est par sa naissance?

TÉOBALD.

Mais enfin, qu'à votre amour pour elle de commun avec ce sorcier?...

LE MARQUIS.

Avec ce sorcier! Tu vas savoir....Mais, chût! la voici!



## SCENE III.

HORTENSE, LE MARQUIS, TEOBALD.

Hortense a un bouquet à la main.

LE MARQUIS.

C'est vous, mademoiselle! les charmantes fleurs  
que vous portez-là! Elle vous iront à merveille.

HORTENSE.

Oh! je compte bien mieux les employer,  
monsieur Henri. Je les ai cueillies pour  
madame Lucinde.

LE MARQUIS.

Vous aimez donc beaucoup madame Lucinde?

## RONDO N° 2.

**Allegro.**

Violini. *Mez. f* A volonté.

Alto. *Mez. f*

Oboi.

Corni en Sol.

Hortense. *Allegro.* Vous me de man dez si je

Basso. *Mez. f*

*And. mosso. Dol.*

*Solo.*

*And. mosso. Dol.* l'aime ah! j'éprouve et je le doi pour elle un amour ex



trême pour elle un amour ex- trême comme sa bonté pour moi

Con espres.

dans l'abandon dès ma nais-

*< f* *p*

sance

j'ignore à qui je dois le jour Lucinde seule a mon en fance prête l'ap-

*< f* *p* *f*

Solo.



First system of a musical score, measures 1-4. The score is written for a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#). The vocal line begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a half note B4. The piano accompaniment features a continuous eighth-note pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand. The lyrics are: "pui de son a - mour Lucinde seule à mon en - fan - ce prè - ta l'ap - pui de son a -".

Second system of a musical score, measures 5-8. The score continues with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment includes dynamic markings: *f* (forte) and *p* (piano). The lyrics are: "mour vous me demandez si je l'ai me vous me demandez si je".



l'aime Lucinde seule à mon en fance prêta l'appui de son a - mour prê ta l'ap - pui de son a -

*p*

mour prê - ta. l'ap - pui de son a - mour prê - ta l'ap -

*F*

*Cres.*



*F*

pui de son a - mour prè-tal'ap-pui de son a - mour

*tr* *FF*

*Dol. Scherz.*

*Dol. Scherz.*

*tr*

Aus si malgré la dan-se mal-gré le tam-bou-

*Dol. Scherz.*



First system of a musical score. It consists of seven staves. The top six staves are for piano accompaniment, and the seventh is for the vocal line. The key signature has one sharp (F#). The piano part includes dynamic markings *fp* and *Dol.* (Dolente). The vocal line has trills marked *tr.* and lyrics in French.

rin et malgré la ca - den - ce de quelque heureux re - frain c'est en vain qu'on m'en.

Second system of the musical score, continuing from the first. It also consists of seven staves. The piano accompaniment continues with various chords and melodic lines. The vocal line continues with the lyrics. The system concludes with a trill marked *tr.* on the vocal staff.

gage aux fêtes de vil la - ge aux fêtes de vil la



Musical score for the first system. The system consists of eight staves. The first four staves are for the vocal line and piano accompaniment. The fifth staff is a solo section marked "Solo." and "rf". The sixth staff is a piano accompaniment. The seventh and eighth staves are for the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "ge à ma me-re tou-jours je demeure fi-dè-le la fê-te la plus bel-le est de rester près".

Solo. rf

ge à ma me-re tou-jours je demeure fi-dè-le la fê-te la plus bel-le est de rester près

Musical score for the second system. The system consists of eight staves. The first four staves are for the vocal line and piano accompaniment. The fifth staff is a solo section marked "Solo." and "rf". The sixth staff is a piano accompaniment. The seventh and eighth staves are for the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "d'el-le est de res-ter près d'el-le en char-mant ses vieux jours la fê-te la plus".

d'el-le est de res-ter près d'el-le en char-mant ses vieux jours la fê-te la plus



bel - le est de res - ter près d'el - le est de res - ter près d'el - le en char - mant ses vieux

1<sup>o</sup>  
2<sup>o</sup>  
jours en char - mant ses vieux jours en char - mant ses vieux



First system of a musical score. It consists of seven staves. The top six staves are for piano accompaniment, and the seventh is for the vocal melody. The key signature has one sharp (F#). The tempo/mood is marked 'F' (Forcé). The lyrics are: 'jours ah! ah! vous me demandez si je'.

F

jours ah! ah! vous me demandez si je

F

Second system of a musical score. It consists of seven staves. The top six staves are for piano accompaniment, and the seventh is for the vocal melody. The key signature has one sharp (F#). The tempo/mood is marked 'p' (piano). The lyrics are: 'l'aime Lucinde seule a mon enfance prêta l'appui de son a - mour prêta l'ap - pui de son a -'.

Solo.

p

l'aime Lucinde seule a mon enfance prêta l'appui de son a - mour prêta l'ap - pui de son a -



Maggiore.

Cres. Animez un peu.

Soli.

mour prêt a l'ap - pui de son a mour. C'est en vain qu'on m'en

Maggiore. Cres. Animez.

ga - ge aux fê - tes de vil la - ge aux fê - tes de vil la - ge à ma mè - re toi



Musical score for the first system, featuring vocal and piano parts in G major. The piano part includes a "C. B." (Crescendo) marking and a "p" (piano) dynamic. The vocal line has lyrics in French.

jours je demeure fi - dè - le ma fê - te la plus belle est de rester près

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The piano part includes a "Cres." (Crescendo) marking and first/second endings. The vocal line continues with lyrics in French.

d'el - le en char - mant ses vieux jours ma fê - te la plus bel - le est de rester près



First system of a musical score, measures 1-3. The music is in 3/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The vocal line (soprano and alto) features a melodic phrase starting on a half note. The piano accompaniment includes a bass line with a half note and a treble line with a half note. The lyrics are: d'el - le en char mant ses vieux jours en char -

Measure 1: *rf* *p*

Measure 2: *p*

Measure 3: *F*

Second system of a musical score, measures 4-6. The music continues from the first system. The vocal line features a melodic phrase starting on a half note. The piano accompaniment includes a bass line with a half note and a treble line with a half note. The lyrics are: - mant ses vieux jours en char mant ses vieux jours en char -

Measure 4: *rf*

Measure 5: *C. B.* //

Measure 6: *rf*



mant ses vieux jours.

Mais madame Lucinde doit être éveillée depuis long-tems et je vais....

LE MARQUIS.

Ah! de grace, un moment, Dites-moi, je vous prie, belle Hortense: est-il vrai que plusieurs partis se sont déjà présentés pour vous, et que vous les avez refusés?

HORTENSE.

C'est la vérité. Oh! je suis difficile, sans me croire pourtant le droit de l'être.

LE MARQUIS.

Mais vous m'effrayez. Si j'osais jamais... Qu'exigez-vous enfin pour qu'on vous plaise? (Ici Teobald s'éloigne, sans pourtant cesser d'être vu et même sans cesser de pouvoir entendre.)

HORTENSE.

Je veux bien vous le dire; à condition que vous me direz à votre tour la femme qui vous plairait davantage.

LE MARQUIS.

J'aurais cru que vous le saviez déjà.



N<sup>o</sup> 3.

Andantino Pastorale

DUO

1<sup>r</sup> Violon2<sup>d</sup> Violon

Alto

Clarinettes  
en Si b

Bassons

Cours  
en Si grand b

Hortense

Le Marquis

Basse

do.

dol

C. B.

dol

dol

dol

Jeveux moi si l'on mema - ri - e pouvoir ai -

Andantino Pastorale

dol

FF

a volonté

FF

mer toute la vi - e pouvoir ai - mer toute la vi - e le ma - ri qu'on me donne - ra ainsi d'a - bord il m'aime

(a volonté)



Musical score for the first system, measures 1-8. The score includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment. Performance markings include *dol*, *tempo*, *leg.*, and *C. B.*.

Lyrics: *ra*, *Ah! sans peine il s'y resou-*, *dol*, *dra toujours tou-*, *jours il m'aime-*, *ra toujs tou-*, *jours il m'aime-*, *ra le ma*

Musical score for the second system, measures 9-16. The score continues the vocal and piano parts with dynamic markings like *cres*, *mf*, and *f*. The system ends with a double bar line and the number 115.

Lyrics: *ri qu'on me donne-*, *ra toujs tou-*, *jours il m'aime-*, *ra toujs tou-*, *jours il m'aime-*, *ra.*



[illegible][illegible]



Musical score for page 76, featuring vocal and instrumental parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It includes a variety of musical notations such as trills (tr), crescendos (cres), fortissimo (F), mezzo-forte (mf), and arco. The lyrics are in French and are written below the vocal staves.

The first system of music includes the following lyrics:

\_te surtout me plai ra je n'é. pouse qu'a ce prix la je n'é. pouse qu'a ce prix la  
 \_te surtout me plai ra ah! l'aimable en. fant que voi. là

The second system of music includes the following lyrics:

mais a votre tour je vous en prie quelle femme vous fixe. ra  
 Je veux moi si jemema. riefemedeucai



- mable et jo - li - e de la grace qui charme - ra de l'es - prit qu'elle ignore - ra  
 a volonté  
 esperez vous trouver ce  
 a volonté

la?  
 de la grace qui charme - ra de l'es - prit qu'elle ignore - ra ah je n'ai  
 jecrois a - voir trouvé ce la de la jecrois a -  
 dol



Musical score for "L'Espresso" by Maurice Strakosky. The score is for a full orchestra and vocal soloists. It features a complex arrangement with multiple staves, including woodwinds, brass, strings, and vocal parts. The music is in 4/4 time and includes dynamic markings like "cres" and "mf". The lyrics are in French, and the piece concludes with "Allto".

Il m'enbar\_rasse il m'inqui\_ette dans quel trouble elle me jette en l'écou en la voy

pizz

pizz

pizz

solo

stac.

pizz



mf rf

C. B.

- tant mon cœur res- sent un plai- sir mêlé de tour- ment en l'écou- tant mon cœur res- sent un plai-  
- ant en l'écou- tant j'éprouve un doux saisisse- ment en la voy- ant en l'écou- tant j'éprouve un

f

- sir mêlé de tour- ment un plai- sir mêlé de tour- ment un plai- sir mêlé de tour- ment  
doux saisisse- ment j'éprouve un doux saisisse- ment j'éprouve un doux saisisse- ment répètes



arco *rf* *rf* *rf*

arco C B

arco

dol C B

ah! laissez moi je vous en prie ah! laissez moi je vous en

moi je vous en prie repetes moi je vous en prie

arco *mf*

*cres* *cres* *cres*

prie

vous aimez toute la vie le mariage qu'on vous donnera?

trop longtemps ici je m'ou...

*cres*



blie vous verrez qu'on me gronde ra il m'en bar rasse il m'inqui ette dans quel trouble elle me

pizz stacc C B r f

en l'écou tant mon cœur res sent un plai sir me lédetour nt en l'écou - jette en la voy ant en l'écou tant je prouve un doux saississe nt en la voy

pizz r f



tant mon cœur res- sent un plai- sir mêlé de tour- ment un plai- sir mêlé de tour- mt un plai-  
 - ant en l'é- cou- tant j'éprouve un doux saisisse- mt j'éprouve un doux saisisse- mt j'éprouve un

Musical score for "Le Tourment" by G. B. Simeoni. The score is for a 1788 edition, featuring a vocal line and a basso continuo line. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The music is in a single system with 12 measures. The vocal line is written in a soprano clef, and the basso continuo line is written in a bass clef. The lyrics are: "sir me lé detour ment un plai sir me lé de tour ment un plai sir me doux saississe - - mt j'é prouve un doux ra vis - se - ment j'é - prouve un".



Musical score for page 83, measures 1-7. The score includes vocal parts with lyrics and instrumental parts with various markings.

Lyrics: *lé de tour-ment un d<sup>x</sup> saisis-se-ment un d<sup>x</sup> ra-vis-se-ment un*  
*doux ra-vis-se-ment un d<sup>x</sup>*

Instrumental markings: *pizz*, *p*, *arco*, *FF*, *C. B.*, *dol*, *soli*, *p*, *arco*, *FF*.

Musical score for page 83, measures 8-14. The score continues with vocal and instrumental parts.

Lyrics: *doux saisis-se-ment*

Instrumental markings: *pizz*, *FF*, *C. B.*



HORTENSE

Mais je m'arrête ici trop long-temps. Adieu, M. Henri; madame Lucinde peut avoir besoin de moi; et puis elle doit, ce matin, me tirer les cartes: vous sentez bien qu'on ne peut pas manquer cela.

LE MARQUIS, souriant.

Ah! c'est trop juste.

(Hortense rentre dans la maison.)

## SCENE IV.

LE MARQUIS TEOBALD

LE MARQUIS

Eh bien! qu'en dis-tu, Téobald?

TEOBALD

Elle est vraiment charmante. Mais elle croit donc à l'art de tirer les cartes?

LE MARQUIS

Eh! qui donc n'y croit pas dans ce village! Beaucoup de personnes y croient, même dans nos villes. Madame Lucinde qui, ainsi qu'Hortense, n'est jamais sortie de ce hameau, lui a donné toutes ces idées; tout en l'élevant assez bien d'ailleurs, elle l'a continuellement entretenue de magie, de Sylphes et d'enchantemens. Peu m'importe au surplus. L'essentiel pour mes projets, c'est qu'Hortense soit bonne, aimable, vertueuse, bienfaitante, et qu'elle mérite le rang où je veux l'élever. En écoutant tout à l'heure ce pauvre diable de sorcier qui se tuait à obtenir un crédit qu'on lui refuse, j'ai trouvé qu'il méritait plus de succès, et

qu'il ne manquait pas d'esprit. J'ai pensé que, si je pouvais rétablir sa réputation dans ce village, et par conséquent lui attirer la confiance de madame Lucinde et de sa pupille, j'aurais une occasion assez originale, mais excellente de connaître le caractère d'Hortense, et même de m'assurer si j'en suis réellement aimé.

TEOBALD

Et par quel moyen?

LE MARQUIS

Tu apperçois d'ici ce vieux château que mon grand oncle chérissait tant. Il a été abandonné, et, depuis vingt ans, on n'ose en approcher. Le bruit s'est répandu qu'il y avait des revenans, des sorciers, des voleurs. Les jardins en sont magnifiques: il y reste encore d'assez beaux appartemens, et surtout une salle de spectacle très bien conservée où l'on jouait l'Opéra-*Buffa* et même le grand Opéra.

TEOBALD

Eh bien monseigneur?

LE MARQUIS

Ne vois-tu pas quelle confiance peut acquiescer sur des femmes, qui ne savent pas seulement ce que c'est qu'une salle de spectacle, un sorcier spirituel à qui je vais prêter un Théâtre, des décorations, des costumes et tous les moyens de les faire valoir? Ne leur paraîtra-t-il pas un homme supérieur, un être presque divin? Ne puis-je, après avoir ainsi frappé leur imagination par divers prodiges, me créer



ORDICALDO

Vous Monseigneur! avec cela je veux effacer tous les sorciers du monde.

LE MARQUIS

Si tu me sers, ta fortune est faite.

ORDICALDO

Monseigneur, vous êtes servi.

LE MARQUIS

On vient: ce sont elles!... Suis moi je vais t'expliquer tous mes projets.

(Ils sortent tous trois.)

## SCENE VI.

HORTENSE, LUCINDE, FANCHETTE.

LUCINDE.

Comment, Fanchette? vous ne m'avez pas avertie qu'il y avait là un sorcier! cela est inexcusable!

FANCHETTE.

Dame! je n'ai pas cru....

LUCINDE

Vous n'avez pas cru! vous savez bien Fanchette, qu'il y a toujours quelque chose à gagner avec les sorciers.

HORTENSE.

Oh ma mère ne la grondez pas: vous êtes si bonne!

LUCINDE.

Je suis bonne, il est vrai: mais je ne

badine point sur ces choses là. Me faire perdre une occasion de voir un magicien, et peut-être un magicien célèbre!

FANCHETTE

Célèbre! je ne sais; tout le village se moquait de lui.

LUCINDE.

En ce cas, je me console de ne l'avoir pas vu; car il faut que vous le sachiez, mes enfans, il y a des charlatans dans ce monde; ils sont rares, mais on en trouve. — Ah ça, Fanchette, apporte cette petite table, et reprenons ce que j'avais commencé.

(Elle s'assied en face des spectateurs, vers le milieu de la scène, devant une petite table que Fanchette est allée chercher. Les deux jeunes filles sont debout, regardant avec attention.) \*

LUCINDE, (Elle tire de ses poches un jeu de cartes d'une grandeur démesurée)

Mes enfans, voilà la fortune. Voyez-vous ces belles cartes? Je les tiens d'une bohémienne qui me les a garanties excellentes. Cela ne trompe jamais

HORTENSE, ET FANCHETTE.

Voyons voyons

TRIO.

\* Fanchette Lucinde Hortense



## INTRODUZIONE E FUGA.

Nº 5.  
I<sup>re</sup> Violon.

2<sup>d</sup> Violon.

Alto

Flutes

Hautbois

Clarinettes

Cors en Ré

Hortense

Fanchette

Lucinde

Bassons

C. Basse.

Andante.

TRIO.

All<sup>o</sup> Mod.

FF

stacc

mz voce

Fuga

FF

F

F

F

F

mz voce

All<sup>o</sup> Mod.

mz voce

mz voce

All<sup>o</sup> Mod.

Lucinde mêle les cartes

Deux,

mz voce

mz voce

All<sup>o</sup> Mod.

Andante

Nota

115

Les Instruments chargés d'un motif de Fugue, forceront un peu le reste de l'Orchestre piano en suivant cependant les nuances



Quatre, Cinq et Six Trois, Deux Valet, et Dix Huit

Violonc. et fag.  
dol

Trois Neuf et Six As Rois Valet et Dix ce laneditriensurmon.

soli  
soli  
fag. c.b.



Musical score for page 102. The score includes vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and instrumental parts (Horn, Fanch). The lyrics are in French. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 4/4. The score is divided into measures by vertical bar lines.

Lyrics: *â-me ce-lane dit rien sur mon â-me jusqu'i-ci point d'événement*  
*8<sup>a</sup>*

Instrumental parts: *Hort*, *Fanch*, *Point d'événement*, *fag tacet*

Continuation of the musical score from page 102. The score includes vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and instrumental parts (Horn, Fanch). The lyrics are in French. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 4/4. The score is divided into measures by vertical bar lines.

Lyrics: *Voy-ons voyons*, *(avec joie)*, *Dame met-*

Instrumental parts: *sol*



Violin I

Violin II

ob

Clar

Bassons

C.B.

tons i-ci la Dame la Da-me cest toi mon en-

Violin I

Violin II

flu.

hautb.

cl.

Hort.

Fanc.

Bassons

rF dol

Ah! que cela m'inter- res - se ah! que cela m'inter- res - se



Musical score for page 104, featuring vocal and instrumental parts. The score includes staves for various instruments and voices, with lyrics in French.

**Lyrics:**  
 j'ai de l'ef-froi j'ai de l'ef-froi j'ai du plai-sir ah que celaminterresse ah que celaminter  
 avec joie  
 Oh! le bel art qu'il m'inter-resse le bel art qu'il m'inter-

**Performance markings:**  
 Crescendo (cres), Fortissimo (rf), Dolando (dol), Piano (p), Fagotti soli (fag soli), Clarinet (Clar.), Horn (Hort), Flute (Flanc), Lucinde.



\_res\_ \_se j'ai de l'ef\_ \_froi j'ai de l'ef\_ \_froi et du plaisir que va-t-il surve \_ \_ \_ nir  
 \_resse qui l'interresse et qu'on a de plaisir à lire à lire! l'ave\_ \_nir mais que va-t-il que va-t-il surve



Musical score for page 106, featuring vocal and instrumental parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of 11 staves. The vocal parts (soprano, alto, tenor, and bass) are on the first four staves. The instrumental parts (violin, viola, and cello) are on the last three staves. The lyrics are in French and are written below the vocal staves.

Lyrics:

que va t-il surve - - nir      que va t-il que va t-il      sur - ve - nir  
 nir      que va t-il surve - nir      que va t-il surve - nir  
 - nir mais que va t-il que va t-il surve nir mais que va t-il que va t-il surve - nir

Performance markings: *f*, *dol*, *fag*, *violonc.*, *dol*.



Musical score for page 107, measures 1-6. The score includes vocal parts and piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The vocal line starts with "voyez vous voyez vous Hor-ten-se" and continues with "vous a-vez pour vous bien des". A "dol solo" marking is present above the piano part in measure 4.

Musical score for page 107, measures 7-12. The score includes vocal parts and piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The vocal line continues with "et des va-lets en abon-dan-ce" and "les va-lets les va-". A "fag." marking is present below the vocal line in measure 7. "1º solo" markings are present above the piano part in measures 10 and 11.



Musical score for page 108, featuring vocal and instrumental staves. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. The key signature is G major (one sharp). The tempo is marked "cres" (crescendo). The lyrics are in French.

The score includes the following parts:

- Hort**: Tenor part, lyrics: "Ah! que ce lam'inte res - se ah! que ce lam'inte res - se j'ai de l'ef -"
- Fanch**: Bass part, lyrics: "Ah -"
- Lucinde**: Soprano part, lyrics: "lets sont des servi - teurs"

The score is divided into measures by vertical bar lines. The lyrics are written below the vocal staves. The instrumental parts are written on staves above the vocal staves.



Musical score for page 109, featuring multiple staves with vocal and instrumental parts. The score includes dynamic markings such as *rf* (ritardando forte) and *dol* (dolente), and articulation marks like accents and slurs. The lyrics are in French.

Lyrics:  
 \_froi j'ai de l'ef\_froi j'ai du plai \_sir ah! que celam'inte \_resse ah! que celam'inte \_resse  
 Oh! le bel artqu'il m'inte \_resse le bel artqu'il m'in\_te \_resse qu'il m'inte \_

Instrumental parts include a fag. soli (flute solo) and a bass line marked *p* (piano).



Musical score for page 110, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score includes various musical markings such as *cres* (crescendo) and *dim* (diminuendo). The lyrics are in French and appear to be from a 19th-century opera or song.

j'ai de l'ef-froi j'ai de l'ef-froi j'ai du plaisir que va-t-il sur-ve-nir  
 j'ai  
 -resse et qu'on a de plaisir à lire à lire d's l'a ve-nir mais que va-t-il que va-t-il sur-ve-



que va-t-il sur-ve-nir? que va-t-il sur-ve-nir? que va-t-il sur-ve-nir?

- nir? que va-t-il sur-ve-nir? que va-t-il sur-ve-nir?

- nir? mais que va-t-il sur-ve-nir? mais que va-t-il sur-ve-nir? que vois-je que

*fp* *F* *F* *fp*



FP F FP

vois--je ma che--re o des-ti-née o sort pros-pè-re le roi de cœur seul a-vec

FP FP FP FP FP FP

tr

FP FP FP

hautb

clar

cors

Hort

le roi de cœur le roi de cœur le roi de cœur

Fanch

Luc

vous le roi de cœur un sei-gneur sera votre é-poux

fag

FP FP FP FP FP

animez

animez

p cres

ah:ma

Pedale



flute

cors

(accourant a Hort.) Hort.

dame je vous im-plo-re c'est a vous de me proté-ger c'est trop tot peut-elle son-ger

ger je ne suis pas princesse en-co-re je ne suis pas princesse en-co-re le roi de



C.B.

cors

cœur seul a-vec vous le roi de cœur seul a-vec vous un sei-gneur sera votre é-

Piu All<sup>o</sup>

fl

hau+b

clar

cors

Hort

Fanch

fag

un sei-gneur sera mon é- pour quel- le joie au fond de mon quel- le pour quel- le violonc et fag dol Stretta



â - - - me fait naître un pré sa - ge si doux je ne veux être grande dame je ne veux

âme fait naître fait le roi de cœur seul avec vs le roi de

le

fag tacet violonc C B

fag stacc



e tre grande dame que p<sup>r</sup> mac quitter en vers vous — — — pour  
 cœur seul avec vous un seigneur sera votre é — — — poux ah! quel plai- sir ah! quel plai-  
 é — — — poux ah! quel plai- sir dieux quel plai- sir le roi de

Musical score for page 116, featuring vocal and instrumental staves. The score includes lyrics in French. The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked 'F' (Forte). The score is written for a vocal line and a basso continuo line, with various instrumental accompaniment staves.



Musical score for page 117, featuring vocal and instrumental parts. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It includes a vocal line with lyrics and several instrumental lines. Dynamics include *p* (piano), *f* (forte), *soli*, *dol*, and *sF* (sforzando).

Lyrics (French):

m'ac - quit - ter - en vers vous - pour  
 - sir un sei - gneur se - ra votre é - poux ah: quel plai - sir ah: quel plai -  
 cœur seul avec vous un seigneur sera votre é - poux ah: quel plai - sir dieux quel plai - sir le roi de



Musical score for page 118, featuring vocal and instrumental staves. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in French.

Dynamics: *rf*, *p*, *f*, *fz*.

Lyrics:

m'ac - quit - ter - - - en vers vous  
 - sir un sei - gneur se - - ra votre é - poux  
 cœur seul avec vous un seigneur sera votre é - poux mais voyez donc ma chère Hor - ten - se voyez



F F F F F F  
 dol  
 rF rF  
 Clar.  
 donc machere Hortense cœroi ce dix et tous ces cœurs et ces va lets en abon danse les va lets sont desservi

hautb.  
 flu.  
 clar.  
 Hort  
 quel le joie au fond de mon â me fait naître un pré sa ge si  
 Fanch  
 son â me fait naître fait  
 Luc  
 teurs  
 dol  
 violonc et fag  
 fag - tacet violonc C.B.  
 // //



flü

hautb

clar

cors

doux je ne veux être grande dame je ne veux être grande dame que pour m'acquitter en vers

doux le roi de cœur seul avec vous le roi de cœur seul avec vs un seigneur sera votre é-

doux le

fag

stacc

Detailed description: This is a page from a musical score, page 120. It features a vocal line with French lyrics and an instrumental accompaniment. The instrumental parts include a flute (flü), oboe (hautb), clarinet (clar), horn (cors), and bassoon (fag). The vocal line consists of two staves, with the lyrics written below. The instrumental parts are arranged in staves above and below the vocal line. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The score is written in a historical style, with some abbreviations and specific performance markings like 'stacc' (staccato) and 'fag' (bassoon). The lyrics are in French and appear to be from a 17th or 18th-century opera or ballet.



vous - - - pour m'ac - - quit - ter - - - en vers

- - - pour ah: quel plai - sir ah: quel plai - sir un sei gneur se ra votre é -

- - - pour ah: quel plai - sir dieux quel plai - sir le roi de cœur seul avec vous un seigneur sera votre é -

C B

F

soli

p



vous pour m'acquiescer en vers

ah: quel plaisir un seigneur sera votre é

ah: quel plaisir le roi de cœur seul avec vous un seigneur sera votre é



Pressez

123

The musical score is written for a multi-instrument ensemble. It features several staves with various musical notations, including treble and bass clefs, key signatures (one sharp), and dynamic markings. The score is divided into two main sections, each starting with the instruction 'Pressez'. The first section includes a 'C. hautb' (C. hautbois) part. The second section includes a 'C. B.' (C. B.) part. The lyrics are written below the staves, with some words appearing in multiple lines.

**Lyrics:**

vous pour m'acquit - - ter en vers vous pour m'acquit - - - ter  
- poux un sei - - gneur se - ra votre é - - poux un sei - - - gneur  
- poux mon en fant mon en - fant un seigneur sera votre é - poux mon en fant mon en fant un seigr



en vers vous

se - -ra votre é - poux.

sera votre é - poux votre é - poux.

LUCINDE

Ah! si le sorcier dont tu parlais était  
un vrai sorcier, et s'il pouvait confirmer  
ce que les cartes nous annoncent!

FANCHETTE

Oui, un sorcier serait peut être enco-  
re plus sur... eh! mais.... je crois... oui le

voilà! les habitants du hameau le ramènent.

LUCINDE.

Écoutons bien tout ce qui va se passer:

## SCENE VII.

Les Mêmes ORDICALDO, entouré de  
villageois et de villageoises.



## MORCEAU D'ENSEMBLE N° 6

Violini. *f* *rf*

Alto

Petite Flute. *Col 1<sup>o</sup> V<sup>o</sup>* //

Oboi. *Col 1<sup>o</sup> V<sup>o</sup>* //

Clarineti en Ut. *Col 1<sup>o</sup> V<sup>o</sup>* //

Corni en Ut.

Fagotti.

Hortense.

Fanchette.

Lucinde.

Ordicaldo.

Chœur de Villageois.

Basso.

Les Villageois suivent Ordicaldo et se rangent sur deux ailes,  
Ordicaldo est au milieu et sur le devant de la Scène.



Musical score for page 126. The score is written for a large ensemble, including strings, woodwinds, and voices. The top section consists of instrumental parts, with a first violin part marked *rf* (ritardando). The bottom section is for the Chœur (Chorus), with lyrics in French. The lyrics are: "non, nous ne vous croy-ons pas. non, non, non, non nous ne vous croy-ons pas." The Chœur parts are written for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass).

Chœur.

non, nous ne vous croy-ons pas. non, non, non, non nous ne vous croy-ons pas.

non, nous ne vous croyons pas.

non, nous ne vous croyons pas.

non, nous ne vous croyons pas. non, non, non, non nous ne vous croy-ons pas.



Musical score for page 127. The score consists of multiple staves, including vocal parts and piano accompaniment. The lyrics are in French and include the following lines:

Ordicaldo.  
 Ah! vous ne me croyez pas. Ah! vous ne me croyez  
 pas, non, non, non, non.  
 nous ne vous croyons pas.  
 nous ne vous croyons pas.  
 pas, non, non, non, non.

The score includes a dynamic marking *mf* (mezzo-forte) and various musical notations such as notes, rests, and bar lines.



Musical score for page 128. The score includes vocal parts and instrumental accompaniment for Flute (Fag.), Corni, and strings. The lyrics are in French.

Instrumental parts: Flute (Fag.), Corni, and strings.

Vocal parts: Hortense, Fanchette, Lucinde.

Lyrics:

pas, mais venez suivez mes pas j'ai de quoi bien vous surprendre.

non.

non.

non.

non.

non.

Hortense.

Fanchette.

Lucinde.

mais pourquoi ne pas l'en-

mais pourquoi ne pas l'en-

bah, nous pouvons vous en-

bah, nous pouvons vous en-



Flauto.

Oboi.

Clar.

Fag.

tendre?

tendre?

ten - - - dre. non, nous ne vous croirons pas, non, non, non,

ten - - - dre. non, nous ne vous croirons

mais nous ne vous croirons pas, nous ne vous croirons

mais nous ne vous croirons pas, nous ne vous croirons pas, non, non, non,

Col 1<sup>o</sup> V<sup>o</sup> //

Col 1<sup>o</sup> V<sup>o</sup> //

F







Stac. Dol.

len-ce! si-len-ce!  
len-ce! si-len-ce!  
len-ce! si-len-ce!  
-len-ce! si-len-ce!  
pas nous ne vous croirons pas.  
pas nous ne vous croirons pas.  
pas nous ne vous croiron pas.  
pas non nous ne vous croirons pas.

ap-prochez-vous bel le Fan-



Col 1<sup>re</sup> 8<sup>a</sup>.

Fag.

Fanchette.  
moi monsieur?

-chet - te      appro - chez, approchez en - cor votre croix est d'argent, il faut qu'on me la

Unis

Col B

Oboi.  
Dol.

Fag.

lui donnant sa croix suspendue à un ruban noir.

la voi - là.

il Pirouette.

-prê - te.      vous ê - tes hon - nêt - te, pour vous re - compen - ser je la change en croix



F  
 Flute.  
 Oboi.  
 Cres.  
 Clar.  
 Corni.  
 Solo  
 Fag.  
 Cres.  
 Tenue  
 Hout: avec le Choeur.  
 Fanch:  
 Lucinde  
 En pirouettant il change la croix d'argent et en rend une en or à Fanchette.  
 d'or!  
 Violon  
 F  
 115

p  
 Col 1<sup>re</sup> 8<sup>e</sup>

il sait changer l'argent en  
 il  
 il  
 il sait changer l'argent en



Unis

Oboi.

il sait chan-

or! il sait chan-ger l'argent en or!

le mi-racle est clair et ra-pi-de. il sait chan-

or! il sait chan-ger l'argent en or!

il -

or! il -

or! il -

or! il sait chan-ger l'argent en or!

il sait chan-

115



Col 1<sup>re</sup> 8<sup>a</sup>

Oboi.

Fag.

ger l'ar-gent en or!

ger l'ar-gent en or!

ger l'ar-gent en or!

ger l'ar-gent en or!

ger l'ar-gent en or!

Ordonne à un Paysan.

Un Paysan donnant sa bourse.

Prenant la bourse.

donne moi ta bourse.

tant mieux, tant

elle est vui-de.

comment tant



Fl.

Clar.

Corni.

Fag.

le Paysan mieux?

Ord. mieux. il me la faut ain - si. avec emphase montrant la bourse. voyez mes - sieurs, voyez mes -

Unis

Flute Cres.

Cres.

Cres.

Cres.

Cres.

sieurs, elle est vui - de ! elle est vui - de !

Haute Contre et Taille

eh bien que va-t-il faire i - - - ci ?

eh - - -

eh bien que va-t-il faire i - - - ci ?



à Volonté.

à Volonté.

à Volonté.

il fait plusieurs singeries.  
et change la bourse

à Volonté.

c'en est fait le charme est fi - ni. al.

à Volonté.

jettant la bourse.

- lons ramas-sez cet-te bour-se.

ciel!

ciel! Le Paysan ramassant sa bourse.

ciel! Ah! que vois-je? quel-le res-sour-ce! vrai-

ciel!



Lento  
 Corni Soli  
 Tenez  
 Lucinde.  
 Lento. Étonnés.  
 Hortense et Fanchette  
 avec les 1<sup>rs</sup> Dessus.  
 ciel! elle est pleine de du-cats, elle est plei-ne de du-cats!  
 ciel!  
 ciel!  
 ment je ne l'attendais pas  
 ciel! elle est pleine de du-cats, elle est plei-ne de du-cats!  
 p  
 All.<sup>o</sup> vivo.  
 Col. B.  
 Flûte.  
 Ob. e Clar.  
 All.<sup>o</sup> vivo. Corni  
 Eag. Col. B.  
 Fanchette, H. Contre et 1<sup>er</sup> Dessus.  
 Lucinde, Tailles et 2<sup>es</sup> Dessus.  
 ô l'ha bi le homme! où trou-ver son ri-val? non de Sa-lerne a  
 ô l'ha bi le homme! où trou-ver son ri-val? non de Sa-lerne a  
 All.<sup>o</sup> vivo.  
 F

115



Flûte.

Oboi.

Clar.

Corni.

Ordicaldo.

Ce ma-tin j'é-tais le mê-me, pour-quoi m'in-sultiez vous

Rome il n'est pas son é - gal.

Rome il n'est pas son é - gal.

115

Detailed description: This is a page from a musical score, page 139. It features a vocal line and several instrumental parts. The vocal line is in French, with lyrics: "Ce ma-tin j'é-tais le mê-me, pour-quoi m'in-sultiez vous" and "Rome il n'est pas son é - gal." The instrumental parts include Flûte (Flute), Oboi (Oboe), Clar. (Clarinet), Corni. (Horn), and Ordicaldo (likely a typo for Oboe or Clarinet). The score is written in a standard musical notation with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The page number 139 is in the top right corner, and 115 is at the bottom center.



Hort: et Fanch:  
 ils lui de-man - - de par - - don.  
 Lucinde:  
 ils lui de-man - - de par - - don.  
 donc?  
 de notre in-jus-tice ex-trê - - me nous vous deman-dons par - - don.  
 de - - - - - don. Sei  
 de - - - - - don.  
 de notre in-jus-tice ex-trê - - me nous vous deman-dons par - - don.

115



**Col B.**  
**Col Ohai**  
**Col B.**  
**Hort.**  
**Fanchi comme Hort.**  
**Lucinde**  
 Tous les Villageois pressent Ordicaldo; ils s'avancent et l'entourent  
 et lui présentent leur bourse vuide.  
 -gneur voi-là ma bour-sè, ah vous prendrez la mien - ne vous  
 Sei - - gneur voi-là ma bour - se, voi là ma bour - se vous  
 Sei - - gneur voi là la mien - ne vous al -



Musical score for page 142, featuring multiple staves with musical notation and French lyrics. The score includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *FF* and *F*. The lyrics are in French and appear to be a song or a dramatic piece.

The lyrics for the first system are:

lez la leur ren-dre plei - ne vous al - lez la leur ren - dre plei - ne

The lyrics for the second system are:

lez la leur ren-dre plei - ne vous al - lez la leur ren - dre plei - ne

The lyrics for the third system are:

lez me la ren-dre plei - ne vous al - lez me la ren - dre plei - ne

The lyrics for the fourth system are:

lez me la ren-dre plei - ne vous al - lez me la ren - dre plei - ne

The score concludes with the word *Tan* and the dynamic marking *FF*.



**Dol.**

**F**

**C.B.** //

tôt très vo-lon - tier tan - tôt très vo-lon

ah! mon - sieur

**V<sup>li</sup> Soli.**

ah! mon - sieur

**F**



Hortense.  
 Fanchette.  
 Lucinde.  
 en - cor quel - ques pro - di - ges en  
 en - cor quel - ques pro - di - ges en  
 il les fuit tous le suivent. ges  
 tier dou - ce - ment : dou - ce - ment : pres sez - moi  
 ah! mon - sieur ah! mon - sieur ah! mon  
 ah! mon - sieur ah! mon - sieur ah! mon - sieur  
 ah! mon - sieur ah! mon - sieur ah! mon - sieur  
 ah! mon - sieur ah! mon - sieur ah! mon - sieur  
 sf sf sf sfz rf



Musical score for a vocal and instrumental ensemble. The score is written for a vocal line (soprano/tenor) and a cornet line (Corni.). The vocal line includes lyrics in French. The cornet line is marked with a forte (f) dynamic. The score is divided into measures by vertical bar lines. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The score is on page 145 of a larger work, with a page number 115 at the bottom.

Corni.

f

cor quel - ques pro - di - ges mon - sieur mon -

cor quel - ques pro - di - ges mon - sieur mon -

donc moins vi - ve - ment dou - ce - ment dou - ce

- sieur ah! mon - sieur ah! mon - sieur mon - sieur mon -

ah! mon - sieur

ah! mon - sieur

ah! mon - sieur ah! mon - sieur mon - sieur mon -

Fag. e B.

sf sf sf sf sf sf

115.



C. B.  
 C. Ob.  
 Fag. B.

sieur quelques pro - di - ges quelques pro - di - ges  
 sieur quelques pro - di - ges quelques pro - di - ges  
 ment quels ver - ti - ges quels ver - ti - ges mes  
 sieur quelques pro - di - ges quelques pro - di - ges  
 sieur pre - nez ma bour - se pre - nez ma bourse  
 sieur pre - nez ma bour - se pre - nez ma bourse



Fag.

sieurs de sem - bla - bles pro - di - ges ne se font pas a tout mo -

Vlllo

rf

Cres.

ment mes - sieurs de sem - bla - bles pro - di - ges ne se font

mon - sieur

Chœur.

mon - sieur

II5.

C.B.



*p* *Mancando.*  
*C.B.*  
 Petite Fl. *tr.*  
 Oboi. *p*  
 Clar. *F* *C.Ob.*  
 Corni. *tr.*  
 Hort.  
 Fanch. *1<sup>ers</sup> Dessus.*  
 Lucin.  
 pas à tout mo - ment  
 sei - gneur en - cor quel - que pro - di - ge encor quelque pro - di - ge  
 sei - gneur en - cor quel - que pro - di - ge encor quelque pro - di - ge  
 sei - gneur en - cor quel - que pro - di - ge encor quelque pro - di - ge  
 Fag col B. *p* *F*



*p*

Corni.

Fag.

Soli. Sotto voce.

Le Chœur se forme en demi cercle  
Ordicaldo est seul au milieu.

il est tems de vous re.ti rer après tant de tra - vaux

lais - sez - moi res - pi - rer a - près tant de tra - vaux



l'air - se - z - moi l'air - se - z - moi respi - rer

ô l'habi - le homme ou trou ver son ri -

1<sup>er</sup> Dessus.

2<sup>d</sup> Dessus.

ô l'habi - le homme ou trou ver son ri -

Chœur.

Petite Fl.

Ob.

Clar.

C. B.

F

115.



Hort. Fanchette Lucinde..  
 o l'ha - bi - gal  
 val non de Sa-lerne à Ro-me il n'a pas son é - gal  
 val non de Sa-lerne à Ro-me il n'a pas son é - gal



le hom - me où trouver son ri - val non de Salerne à Ro - - me  
 Lucinde.  
 non de Salerne à Ro - - me  
 ô l'ha - bi - le hom - me où trou - ver son ri - val non de Salerne à  
 ô l'ha - bi - le hom - me où trou - ver son ri - val non de Salerne à

Hort et Fant.  
 Lucinde.



il n'a pas son é - gal

il n'a pas son e - gal

*Solo.*

je suis un ha - bi - le homme je ne connais pas de ri

Rome il n'a pas son é - gal

Rome il n'a pas son é - gal

II5.



Oboi.  
 Corni.  
 Fag.  
 Fanchette.  
 Lucinde.  
 Solo.  
 ô l'ha-bi -  
 ô l'ha-bi - le hom - me  
 - val et de Salerne a Ro-me je n'ai pas mon é - gal je suis un ha-bi -  
 le homme non non il n'a pas son é - gal  
 - le homme non non il n'a pas son é - gal



Clar.

Horn.

ô l'ha - bi - le hom - me non non il n'a

le hom - me ô l'ha - bi - le homme non il n'a

ô l'ha - bi - le hom - me non non non non il n'a

- le homme je ne connais pas de ri - val et de Sa - lerne a Ro - me je n'ai

ô l'ha - bi - le homme non non il n'a

non non il n'a

// // //

o l'ha - bi - le homme non non il n'a



Musical score for page 156, featuring vocal and piano parts. The score is written in French and includes lyrics. The piano part is marked *pp* (pianissimo) and *C.B.* (Crescendo). The lyrics are:

pas son é - gal il n'a pas  
 pas son é - gal il n'a pas son é - gal  
 pas son é - gal il n'a pas  
 pas mon é - gal je n'ai pas mon é - gal  
 pas son é - gal il n'a pas son é - gal  
 pas son é - gal il n'a pas son é - gal







musical score for page 158, featuring multiple staves with vocal and instrumental parts. The score includes lyrics: "pas son é - gal." repeated across several staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *p* (piano) and *F* (forte). The score is written in a system of staves, with some staves containing rests and others containing active musical notation.



## SCENE VIII

HORTENSE, LUCINDE, FANCHETTE

ORDICALDO

FANCHETTE.

J'avais dans l'idée qu'il reprendrait crédit.

HORTENSE

Ma mère voilà vraiment un homme étonnant:

LUCINDE

Dites prodigieux, ma fille. C'est le ciel qui nous l'envoie; il faut le consulter.

ORDICALDO à part

Je les tiens (haut) à présent que toutes mes évocations sont finies, je ne dois plus m'arrêter ici, et je....

LUCINDE

M. le sorcier, M. le sorcier.

ORDICALDO

Madame?

LUCINDE

Monsieur, les expressions me manquent pour vous dire toutes l'estime que vous m'inspirez.

ORDICALDO

Ah! c'est trop d'indulgence!

LUCINDE

Non, c'est du fond du cœur; moi voyez-vous je ne crois rien à la légère. Je me moque des rêveries populaires: les loups garous sont des sottises; les revenans sont des chimères; mais les sorciers, oh! c'est bien différent.

ORDICALDO

Madame!

LUCINDE

Et surtout quand il vous ressemblent; aussi voilà ma fille que j'auto--rise à vous consulter.

ORDICALDO

Madame, mon art m'apprend que ce n'est point votre fille, quoique vous et tout le village l'appeliez ainsi, mais seulement votre fille adoptive.

HORTENSE

Ciel!

FANCHETTE

C'est admirable!

LUCINDE

Incompréhensible! Allons, Hortense, je vous le permets, consultez Monsieur.

ORDICALDO

Je suis prêt à l'entendre.

(Il fait quelques mouvements de baguette, comme pour un évocation.)

HORTENSE à Lucinde

Eh bien! voilà que je n'ose plus. Cet homme m'intimide.

LUCINDE

Je le crois, mais moi.... je.... Elle s'approche d'Ordicaldo, pour lui parler, puis elle s'arrête et recule.  
Eh bien! voilà qu'il m'intimide aussi.

FANCHETTE

Oh! il ne me fait pas peur à moi et si vous voulez, je vais lui parler.

LUCINDE

Oui, oui je t'en prie.

FANCHETTE

M. le sorcier, permettez-vous que je vous parle pour M<sup>lle</sup> Hortense et pour madame?

ORDICALDO

Je ne me plaindrai pas du choix de l'interprête.



N° 7  
I<sup>r</sup> Violon.

2<sup>d</sup> Violon.

Alto.

Flutes.

Hautbois.

Fanchette.

Basse.

Allegretto

dol

schertz

schertz

Allegretto

mf

Amademoi.

\_sel \_le si jeune et si bel \_le monsieur pourriez vous par votre sci en \_ ce par vo \_tre sci



en - ce dépeindred'a - van - ce dépeindred'a - van - ce son futur.é - poux sera t-il sé

vè - re faux et pate lin? serat-il co - lè - re? serat-il ba din? un denos po - ètes ou de nos hé -

ros? aura t-il des dettes ou de beaux cha - teaux? aurt-il des dettes ou de beaux cha



teaux a mademoi sel le si jeune et si bel le monsieur pourriez vous par vos tres ci

en - ce parvotresci en - ce depeindred'a van - ce depeindred'a van - ce son futur é -

Musical score for Act II, Scene 5 of "Les Huguenots". The score is in D major and 4/4 time. It features vocal parts for the Soprano (Soprano), Alto (Alto), Tenor (Tenor), and Bass (Bass), and instrumental parts for Flute (Fl.), Oboe (ob.), and Bassoon (F.). The lyrics are in French: "poux ah! di-tes ns quel sera son é- poux ah! di-tes ns quel sera son e- poux". The score is marked with dynamics such as mF, F, and dol.



Mineur

ob. solo

Mineur

Je suis fort dis-cret-te pour une fil-let-te je suis fort dis-

-cret-te pour une fil-let-te mais je voudrais bien savoir si lan-chet-te pauvre et point co-

-quette doit avoir le sien je suis fort dis-cret-te pour u - ne fil-let-te mais je voudrais

The musical score is written for a vocal part and an instrumental part (oboe solo). The key signature is three sharps (F#, C#, G#), indicating a minor key. The time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C). The score is divided into three systems. The first system shows the vocal part entering with the lyrics 'Je suis fort dis-cret-te pour une fil-let-te je suis fort dis-'. The second system continues the vocal part with 'cret-te pour une fil-let-te mais je voudrais bien savoir si lan-chet-te pauvre et point co-'. The third system continues with 'quette doit avoir le sien je suis fort dis-cret-te pour u - ne fil-let-te mais je voudrais'. The instrumental part (oboe solo) is marked 'ob. solo' and 'Mineur'. It features a melodic line with many eighth and sixteenth notes, often beamed together. The vocal part is written in a standard staff with a treble clef and a key signature of three sharps. The lyrics are written below the vocal staff.



bien savoir si Fan- chet- te pauvre et poind coquette doit avoir le sien doit a- voir le

sien doit a- voir le sien mon- sieur mon sieur a mademoi-

- sel- le si jeune et si bel- le monsieur pourriez vous par votre sci- en- ce par vos sci-



en - ce dépeindred'a van - ce dépeindred'a van - ce son fu - tur é -

animez a volonté  
animez a piacere  
-poux. aura t-il des det - tes? aura t-il des det - tes? ou de bex cha - teaux? ah!  
a volonté

pp  
tempo  
di - tes nous quel sera son é - pouv. aura t-il des dettes? aurat-il des dettes? ou de b<sup>x</sup> cha -



pp

col fl

a piacere

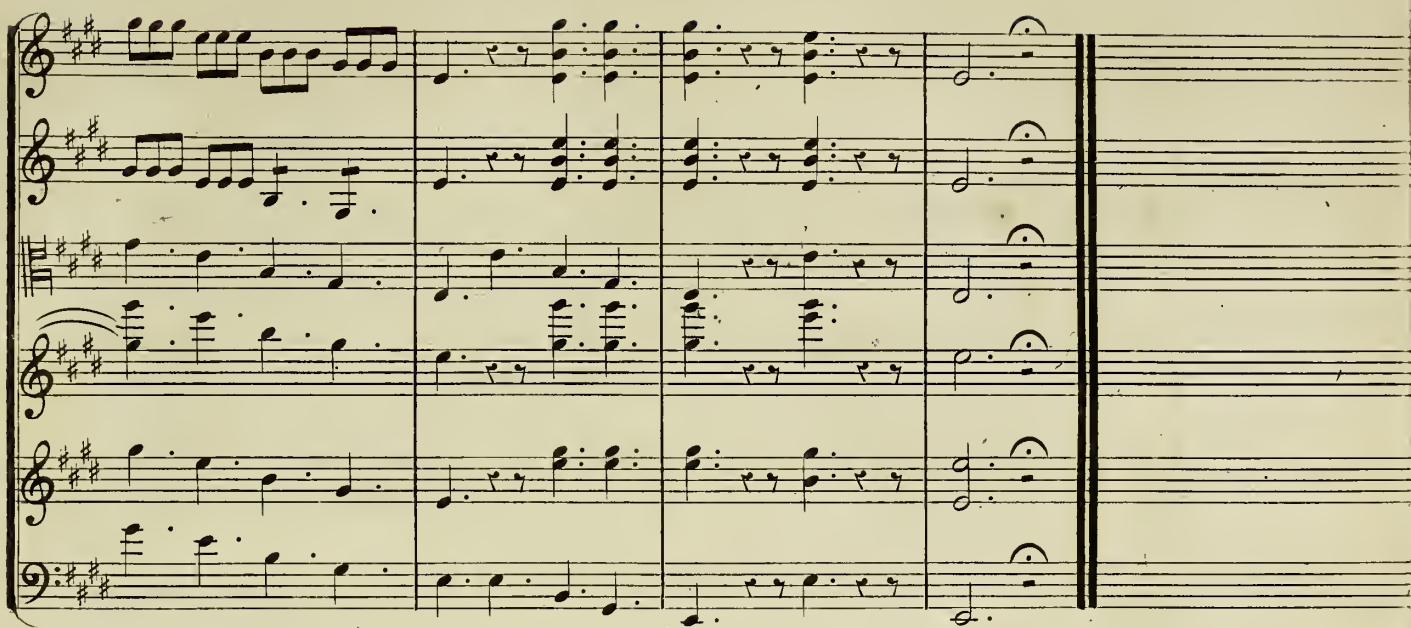
-teaux ah: di - tes nsquelserasoné. pour quel se - ra son é.

fp fp

col fl

- pour quel se - ra son é - pour quel se - ra quelserasoné. pour?





ORDIGALDO

Ce que vous me demandez est assez important et assez difficile, pour que j'aie besoin d'y employer tous les secours de mon art. Ce n'est point dans ce lieu vulgaire, mais dans le réduit mystérieux où j'ai établi le siège principal de mes opérations, que je puis remplir les intentions de ces dames. Qu'elles daignent se confier à moi, qu'elles veuillent bien me suivre à mon laboratoire, et là je ferai plus que de deviner le futur mari de mademoiselle: je lui en présenterai à choisir.

TOUTES LES TROIS.

En vérité?

ORDIGALDO.

Elle m'inspire le plus vif intérêt, et ce n'est pas une chose à dédaigner en ce monde que l'amitié d'un homme qui a du crédit en enfer.

HORTENSE.

Mais votre laboratoire est sûrement quelqu'autre effroyable?

ORDIGALDO.

Point du tout; il est dans ce beau château abandonné que vous voyez d'ici.

FANCHETTE

Mais, monsieur, on dit qu'il est plein

de revenans.

ORDIGALDO.

Avec moi, aurez-vous peur?

LUCINDE

Non certainement, monsieur. Ma mère m'a dit que ce château était magnifique. Or, apprenez, mesdemoiselles, qu'il n'y a pas de palais qui soit trop beau pour un magicien tel que monsieur. Qui, seigneur, je me confie à vous, et je me rendrai dans votre laboratoire, quoiqu'il y ait près d'un mille de distance.

ORDIGALDO.

Je pourrais bien, avec ma baguette, transporter ce château dans ce lieu même où je vous parle; mais je vous avoue qu'il me sera plus commode que vous vouliez vous transporter dans le château.

LUCINDE.

Eh bien! nous pouvons-nous y rendre tout de suite.

FANCHETTE, ET HORTENSE.

Oui, tout de suite.

ORDIGALDO.

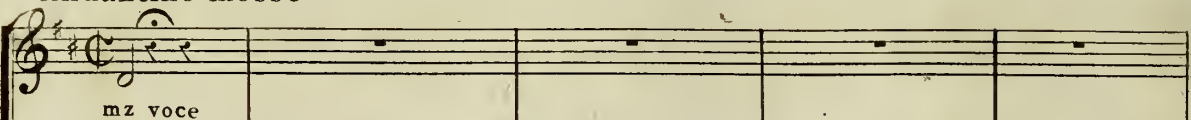
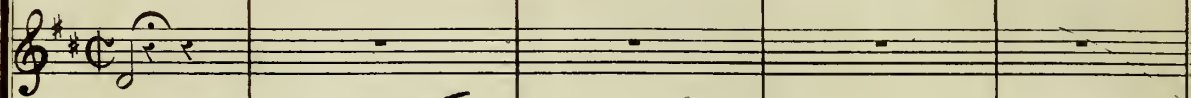
Non pas, s'il vous plaît; une affaire importante m'appelle ailleurs en ce moment (à part) diable! Il n'y aurait rien de prêt.



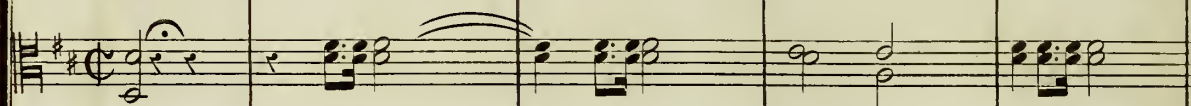
N° 8.

Andantino mosso

FINAL

I<sup>r</sup> Violon.2<sup>d</sup> Violon.

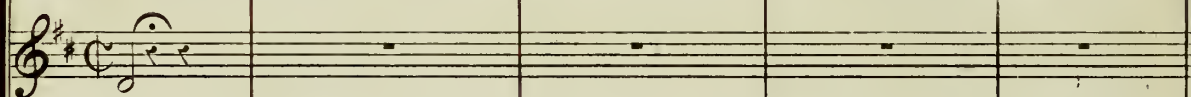
Alto.



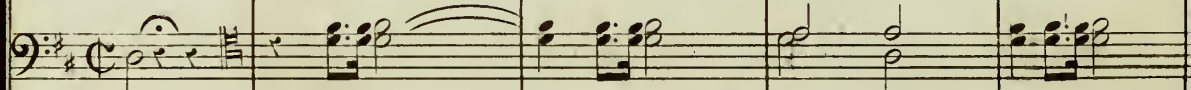
Flutes.



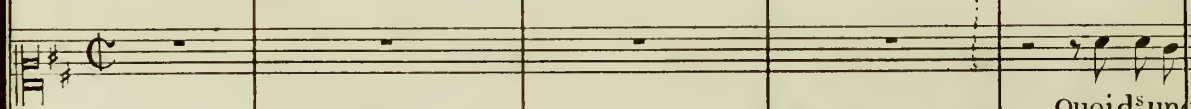
Hautbois.

Cours  
en Re.

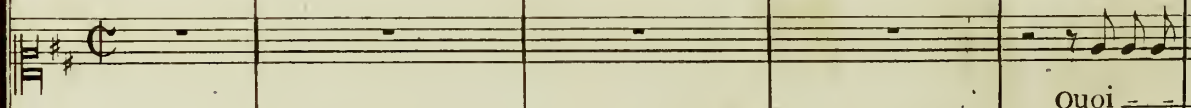
Bassons.



Hortense

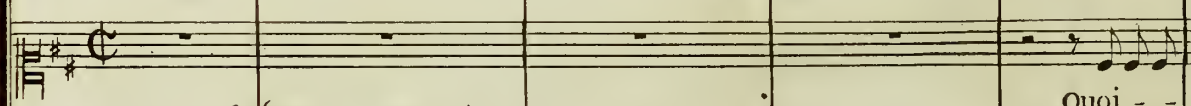
Quoid<sup>s</sup> une

Fanchette



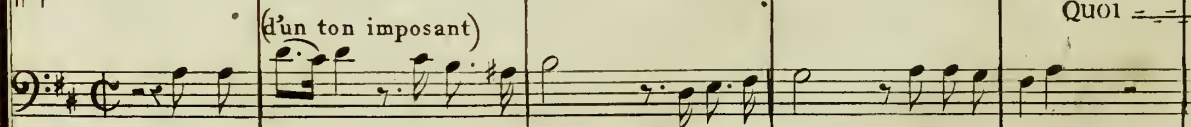
Quoi

Lucinde



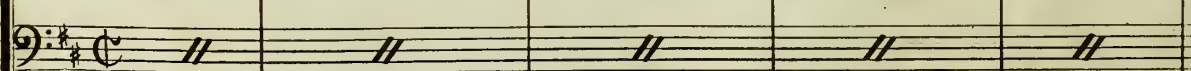
Quoi

Ordicaldo



Dans une heure je vous attends préparez vous mes demoiselles

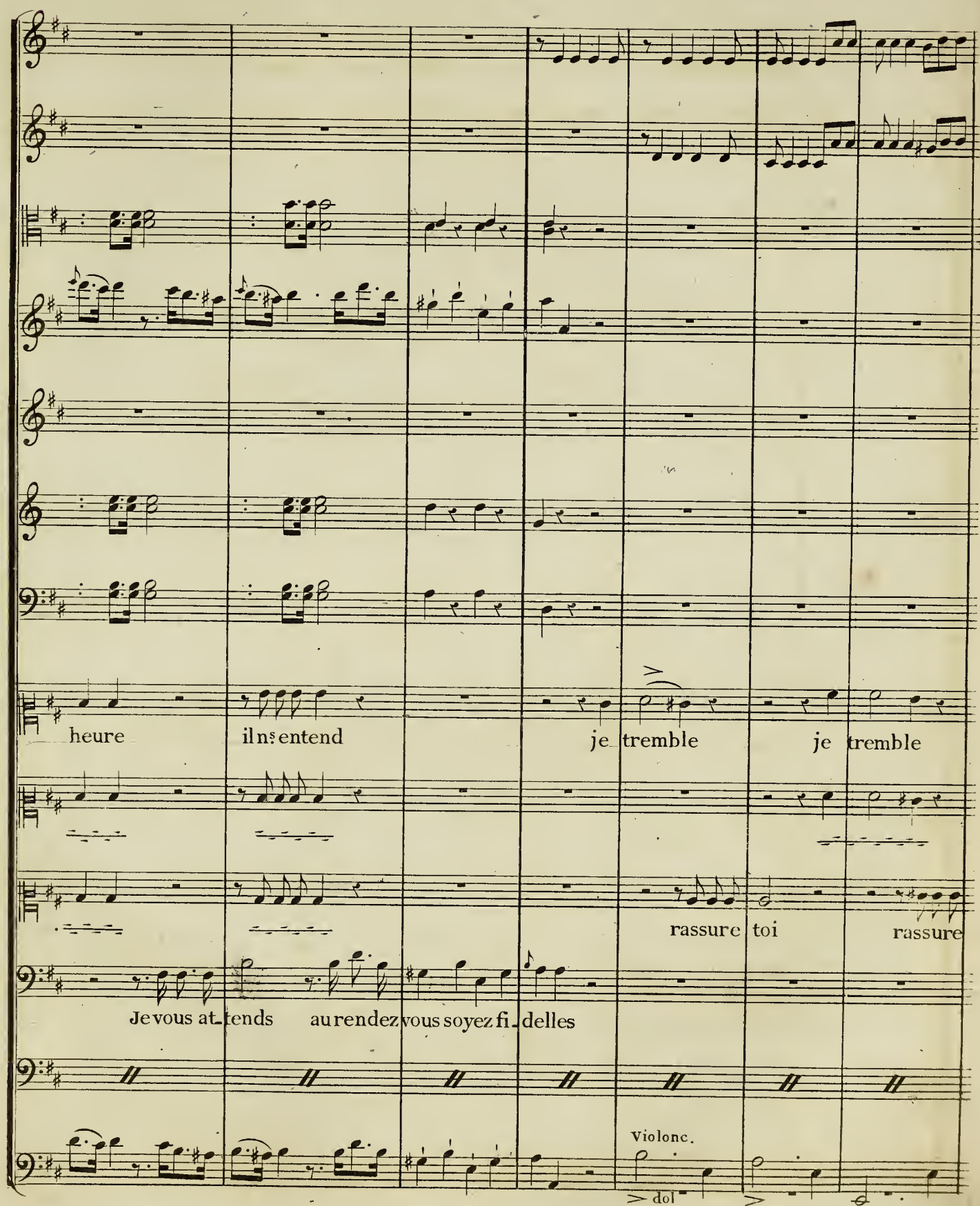
Violoncelli



Basse.







heure il n'entend je tremble je tremble rassure toi rassure

Je vous attends au rendezvous soyez fidelles

Violonc.  
dol



mon cœur mon cœur pal-pi-te mon cœur mon cœur pal-pi-te mon cœur mon cœur s'a-

mon

toi son son son

son cœur son cœur pal-pi-te son cœur son cœur pal-

*p*



1<sup>re</sup> viol.  
2<sup>d</sup> viol.  
c.b.  
fl  
ob  
soli

gi - te de plai sir et d'ef froi mon cœur mon cœur s'a - gi - te de plai sir et d'ef  
froi mon de plaisir et d'ef  
froi  
froi son cœur son de plai sir et d'ef

Alto  
fl  
ob  
cors  
bass  
C. B.

froi  
froi  
froi  
froi elle hé site dans une heu re je vous at tends préparez vous mesdmoi



Musical score for page 172. The score includes vocal parts and instrumental parts for Cors (Horn) and Fag. c.b. (Bassoon). The lyrics are:

Ah! ma mere au rendez vous soyons fi -  
 Quoi dans une heu - re il nous attend  
 Quoi  
 - selle je vous at - tends au rendez vous soy - ez fi -

Continuation of the musical score. The score includes vocal parts and instrumental parts for Fl. (Flute) and Ob. (Oboe). The lyrics are:

del - les quel moment quel mo - ment  
 quel mo - ment quel mo - ment  
 quel mo - ment quel mo - ment  
 - del - le je vous at - tends je vous at tends



suivez a volonté *All<sup>o</sup>* 173

*pp* *dol* *C. Fag* *stacc* *fl et hautb*

*cors* *soli* *soli* *stacc*

*a volonté* *All<sup>o</sup>* *stacc*

ah! quel mo - ment O douce et flateuse espé - rance quel beau des - tin pour nous com -

ah! quel mo - ment quel n<sup>s</sup> a volonté

ah! quel mo - ment quel toi

je vous at - tends ah! voi - là que déjà l'espé - rance a tour - ner leur têtes com -

*pp* *pizz*

*1<sup>re</sup> Viol* *2<sup>d</sup> Viol* *Alto c.b.* *solo*

mence ô douce et flateuse espé - rance quel beau des - tin pr. n<sup>s</sup> com - mence nul bon -

quel n<sup>s</sup> combien de ru -

quel toi on te fê - te

mence ah! voi - là que dé - ja l'espé - ran - ce a tour - ner l<sup>s</sup> têtes com mence chacun fait ain -



heur nul bonheur sans vous nul bon- heur ne me se- rait  
 bans que de di- a- mans de bel- les voi-  
 -ras te fê- te- ras t'ado- re- ras et tu char- me- ras tu char- me- ras qui tu vou-  
 - si dans ce mon- de ci cha- cun fait ain- si dans ce mon- de

doux nul bon- heur ne me se- rait doux qui voudra me plai- re qui voudra me  
 -tu- res de ri- ches pa- ru- res de ri- ches pa- rures combien de ru- bans que de di- a-  
 -dras on te fê- te- ra te fêtera t'adore- ra et tu seras com- tesse oui tu se- ras com-  
 - ci cha- cun fait ain- si dans ce monde ci chateaux en Es- pa- gne chateau en Es-



Violin I

Violin II

Alto

fl.

ob.

Cors

Bassons

plaire a ma bonne me. re. tou. jours. plai. - - ra la fetera et l'aime. - ra la fe. te.

- mans de bel. les voi. tu. res deriches pa. ru. res j'épouserai qui je vou. drai j'épou. se

- tes. se peut-être du. chesse et tu charme. - - ras éclipseras qui tu vou. dras é. cli. pse.

- pagne on bat la cam. pagne et puis sou. - - vent on est gros jean comé de. vant on est gros

arco



ras et t'aime ras      quel mo-ment      quel mo-ment au rendez v's soyons fi-  
 rai qui je vou drais      quel mo ment  
 ras qui tu vou- dras      quel mo-ment  
 jean com'e de- vant prépa- rez vous      au rendez vous      au rendez v's soyez fi-



soli stacc assai  
 stac dol  
 C. alto  
 - del-le ô douce et flatteuse espérance quel beau des-tin pr moi com-mence ô douce et flatteuse espé-  
 quel beau des-tin pr ns com-men-ce  
 - del-le ah! voi-là que déjà l'espé-rence a tour-ner l'têtes com-mence ah! voi-là que déjà l'espé-  
 pizz



Musical score for page 178, featuring multiple staves with vocal and instrumental parts. The score includes lyrics in French. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The score is divided into two systems, with the first system ending at measure 10 and the second system starting at measure 11.

The first system (measures 1-10) includes:
 

- Staff 1: Treble clef, vocal line with lyrics: "rence quel beau des-tin pr moi com-men ce nul bon - heur nul bonh<sup>r</sup> sans vous nul bon -"
- Staff 2: Treble clef, vocal line with lyrics: "quel beau des-tin pr n<sup>s</sup> com-mence combien de ru-bans combien de ru-bans que de di-a -"
- Staff 3: Treble clef, vocal line with lyrics: "quel on te fête - ra te fête ra t'adore - ra et tu charme -"
- Staff 4: Treble clef, vocal line with lyrics: "ren ce a tour - ner l<sup>r</sup> têtes com-mence chacun fait ain-si dans ce monde ci chacun fait ain -"
- Staff 5: Treble clef, vocal line with lyrics: "quel on te fête - ra te fête ra t'adore - ra et tu charme -"
- Staff 6: Treble clef, vocal line with lyrics: "ren ce a tour - ner l<sup>r</sup> têtes com-mence chacun fait ain-si dans ce monde ci chacun fait ain -"
- Staff 7: Treble clef, vocal line with lyrics: "quel on te fête - ra te fête ra t'adore - ra et tu charme -"
- Staff 8: Treble clef, vocal line with lyrics: "ren ce a tour - ner l<sup>r</sup> têtes com-mence chacun fait ain-si dans ce monde ci chacun fait ain -"
- Staff 9: Treble clef, vocal line with lyrics: "quel on te fête - ra te fête ra t'adore - ra et tu charme -"
- Staff 10: Treble clef, vocal line with lyrics: "ren ce a tour - ner l<sup>r</sup> têtes com-mence chacun fait ain-si dans ce monde ci chacun fait ain -"

The second system (measures 11-20) includes:
 

- Staff 1: Treble clef, vocal line with lyrics: "rence quel beau des-tin pr moi com-men ce nul bon - heur nul bonh<sup>r</sup> sans vous nul bon -"
- Staff 2: Treble clef, vocal line with lyrics: "quel beau des-tin pr n<sup>s</sup> com-mence combien de ru-bans combien de ru-bans que de di-a -"
- Staff 3: Treble clef, vocal line with lyrics: "quel on te fête - ra te fête ra t'adore - ra et tu charme -"
- Staff 4: Treble clef, vocal line with lyrics: "ren ce a tour - ner l<sup>r</sup> têtes com-mence chacun fait ain-si dans ce monde ci chacun fait ain -"
- Staff 5: Treble clef, vocal line with lyrics: "quel on te fête - ra te fête ra t'adore - ra et tu charme -"
- Staff 6: Treble clef, vocal line with lyrics: "ren ce a tour - ner l<sup>r</sup> têtes com-mence chacun fait ain-si dans ce monde ci chacun fait ain -"
- Staff 7: Treble clef, vocal line with lyrics: "quel on te fête - ra te fête ra t'adore - ra et tu charme -"
- Staff 8: Treble clef, vocal line with lyrics: "ren ce a tour - ner l<sup>r</sup> têtes com-mence chacun fait ain-si dans ce monde ci chacun fait ain -"
- Staff 9: Treble clef, vocal line with lyrics: "quel on te fête - ra te fête ra t'adore - ra et tu charme -"
- Staff 10: Treble clef, vocal line with lyrics: "ren ce a tour - ner l<sup>r</sup> têtes com-mence chacun fait ain-si dans ce monde ci chacun fait ain -"

The score includes dynamic markings such as *rf* (ritardando forte) and *solo*. There are also triplets indicated by the number 3.



heur ne me se - rait doux nul bon - heur ne me se - rait doux a ma bonne  
 mans de bel - les voi - tures de riches pa - ru - res de ri - ches pa - ru - res combien de ru -  
 ras tu charmeras qui tu vou - dras on te fête - ra te fête - ra t'adore - ra et tu seras com -  
 si dans ce mon - de ci chacun fait ain - si dans ce mon - de ci chateaux en es -



mè-re a ma bonne mè-re qui voudrame plaire toujours plai - - ra la fêtera et l'aime -  
 que de dia - mans de ri-ches voi tures de ri-ches voi tu - res j'épouserai qui je vou -  
 - tes - se tu seras com-tes se peut-être du-chesse oui tu charme - ras éclipseras qui tu vou -  
 - gagne chateaux en es- pagne on bat la cam-pagne et puis sou - - vent on est gros jean comède



- ra la fe - te - ra et l'adore - ra      préparons nous      préparons nous  
 drai j'é - pou - se - rai qui je vou - drai  
 - dras é - clip se - ras qui tu vou - dras  
 - vant on est gros      jean comme de - vant préparez vous      mesdemoisel - les      je vous at -

p      F      C B      solo      F      p      F      mz. voce



FF      mz      FF  
 FF  
 mz voce      F  
 on n' at-tend auz rendez vous soyez fi-delles je vs at-tends quel mo-  
 quel  
 quel  
 tends je vs at tend au rendez vous soyez fidelles je vs at-tend je vs at tend je vs at -  
 FF      mz      FF



This musical score is for page 183 and consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and several instrumental staves. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The lyrics are: "ment quel mo - ment quel mo - - ment" and "tend je vs at - - tend je vs at - - - tend". The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings like "sf" (sforzando) and "C.B." (Crescendo). The second system continues the instrumental accompaniment, ending with a double bar line. The page number "115" is printed at the bottom center of the page.



## ACTE II.

Le Théâtre représente le Théâtre d'un des châteaux du Marquis Aliprandi.  
Les décorations sont fort en désordre, et la scène peu éclairée.

### SCÈNE I<sup>re</sup>.

LE MARQUIS, ORDICALDO,  
TÉOBALD, RICHARD.

LE MARQUIS.

Oui, mon cher Ordicaldo; voilà mon théâtre, un peu en désordre à la vérité; mais tu l'as voulu ainsi. Que je suis heureux! Hortense et Lucinde vont venir. Je me cacherai là, (il montre la porte de côté.) et paraissant tout-à-coup....

ORDICALDO.

Doucement, Excellence! doucement. On n'arrive pas si naturellement chez un homme de mon espèce, et l'on n'entre jamais chez un sorcier par la porte. Je vous ménage une entrée plus digne de vous et de moi: en attendant, si vous désirez nous entendre, vous pouvez vous cacher....

LE MARQUIS.

Où donc?

ORDICALDO.

Parbleu! dans les coulisses.

LE MARQUIS, souriant.

Allons, je me sou mets. Songe, mon cher Ordicaldo, que, sous une apparence de plaisanterie, cette épreuve va décider de mon bonheur et de ma destinée. (A Téobald et à Richard.) je vous laisse sous ses ordres.

(Il entre dans la coulisse.)

### SCÈNE II.

RICHARD, ORDICALDO, TÉOBALD.

RICHARD.

Eh bien, monsieur le Sorcier, êtes-vous content de votre laboratoire?

ORDICALDO.

Tout à fait. Les trappes de ce Théâtre sont en fort bon état; j'ai aperçu quelques décorations assez fraîches; J'ai tout ce qu'il me faut, et, puisque son Excellence veut bien mettre sa magie au service de la mienne, j'espère remplir ses intentions et mériter qu'elle me nomme son premier Sorcier. Seulement tâchez qu'autour de nous



on soit bien attentif aux signaux .

RICHARD .

Soyez tranquille . Je me nomme Richard : je suis concierge du château et par conséquent du Théâtre : j'ai veillé à tout et je réponds de tout . Il y a ici un vieux domestique qui entend le jeu des machines aussi bien qu'à l'Opéra de Naples .

ORDICALDO, d'un ton ampoulé .

Préservez-moi sur tout des gouffres du Tartare,  
Du sort de Phaëton et du destin d'Icare .

RICHARD .

Allez ! je voudrais être aussi rassuré sur mon rôle que sur mon théâtre . Que diable aussi ! pourquoi avoir voulu que je figure dans tout cela ? Moi ! représenter un financier !

TÉOBALD .

Pourquoi non ! tu as assez d'esprit pour cela . J'y figure bien, moi !

ORDICALDO .

D'ailleurs vos rôles ne seront pas long, et je viendrai bientôt vous remplacer .

TÉOBALD .

Chût ! on vient : eh ! c'est la jolie suivante de madame Lucinde .

ORDICALDO .

Fanchette ! tant mieux ! messieurs . . . .

TÉOBALD, en riant .

Je comprends . Nous vous quittons et

nous allons nous préparer à vous seconder .

ORDICALDO .

Je vous en laisserai le tems et j'amuserai nos villageoises jusqu'à ce que vous soyez prêts . (Ils sortent à leur droite.)

### SCÈNE III .

FANCHETTE, ORDICALDO .

FANCHETTE, entrant à tâtons du côté opposé .

Ah ! mon dieu ! où suis-je ? ah ! monsieur le Sorcier, c'est vous ! que je suis heureuse de vous trouver !

ORDICALDO .

N'ayez pas peur, mademoiselle Fanchette .

FANCHETTE, toute tremblante .

Je n'ai pas peur, je vous assure . Mais qu'est-ce que c'est donc que tout cela ? je n'ai jamais rien vu de pareil .

ORDICALDO .

Je le crois : les laboratoires de sorciers ne ressemblent pas à tout ce qu'on a vu .

FANCHETTE .

C'est votre laboratoire ?

ORDICALDO .

Oui, c'est ici le lieu des prodiges, et l'on y voit les choses les plus extraordinaires du monde .

FANCHETTE .

En vérité ?

(couplets.)



## Andantino con moto. COUPLETS N° 9.

Violino I.

Violino 2.

Alto.

Fagotti.

1<sup>er</sup> Couplet.

2<sup>me</sup> Couplet.

3<sup>me</sup> Couplet.

Bassi.

tenez à volonté.

Ce sé-

Là sou-

I-ci sou-

Andantino con moto.

p

p

p

jour est incompa- rable ail- leurs on ne voit rien de tel tan- tôt c'est l'enfer effroy-

vent de hautes mu- railles se- croulent au moindres ef- forts on li- vre de grandes ba-

vent un très grand chène sort de la terre en un mo- ment mais dès qu'il s'a- perçoit qu'il

p



- - able un instant a près c'est le ciel point d'exis-ten- - ce si cer-  
 - - tailles où l'on ne voit jamais de morts sou-vent dans une mer pro-  
 gè-ne il y ren- tre complaisamment mais d'un pro-di- - ge qui me

- - tai- ne qui ne change ici tôt ou tard de Gol- con- de j'ai vu la rei- - ne chan-  
 - - fon- de vous croyez voir des gens noy- - és et l'on revient du sein de l'on- - de sans même a-  
 pas- se qui pourrait n'être pas sur- - pris i- - ci la plus mauvaise pla- - ce est constam



... gée en petit savoyard de Golcon. de j'ai vu la reine chan. gée en petit savoy.  
 ... voir les pieds mouillés ou il on revient du sein de l'onde sans même avoir les pieds mouil.  
 ... ment au pa. ra. dis hé. las la plus mauvaise place est constamment au pa. ra. dis

... ard changée chan. ger en petit savoy ard changée chan. ger en petit savoy. ard.  
 ... les sans même a. voir les pieds mouillés, sans même a. voir les pieds mouil. lés.  
 ... dis est cons. tam. ment au pa. ra. dis est cons. tam. ment au pa. ra. dis.

Suivez pour finir après  
le 3<sup>e</sup> couplet.



FANCHETTE.

Que tout cela est singulier! (montrant le parterre.) et cet endroit-ci, à quoi sert-il ?

ORDICALDO.

Chut! respectez ce tribunal!

FANCHETTE.

Ah! c'est un tribunal! et ces bancs ?

ORDICALDO.

Servent à placer les esprits malins qui viennent juger les Opéra.... (se reprenant.) Les opérations que l'on fait ici. (Il montre le théâtre)

FANCHETTE.

Ah! ah!

ORDICALDO.

Il y a là quelquefois des esprits indulgens qui nous traitent avec bonté. Mais aussi

d'autres fois... ah! c'est un tapage!

FANCHETTE, montrant les loges.

Et ces petites niches à plusieurs étages ?

ORDICALDO.

Oh! là, les esprits ne font pas de bruit. Ils sont parfois distraits, peu attentifs à ce que nous disons, mais du reste fort aimables.

FANCHETTE.

Je suis dans un étonnement!... Mais ma maîtresse, que j'ai devancée ici par curiosité, n'arrive point....

ORDICALDO.

En attendant, Fanchette, je veux vous tirer votre horoscope.

(Duo.)



DUO N<sup>o</sup> IO.

Andantino quasi allegretto.

Violino 1°.

Violino 2°.

Altos.

Flauti.

Fagotti.

Fanchette.

Ordicaldo.

Bassi.

*F* *scherzando.* *légèrement.*

*F* *dol:*

*F* *dol:*

(Il prend la main de Fanchette et observe.)

*F*

*Andantino quasi allegretto.*

A musical score for a vocal and piano piece. The score is written on ten staves. The top staff is for the vocal line, and the bottom staff is for the piano accompaniment. The music is in 3/4 time. The key signature has one sharp (F#). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics "Ah! mon sieur je vous en sup." are written below the vocal line. The score is marked with "pp" (pianissimo) and "cres" (crescendo).



pli.e un ins.tant veuillez m'écou.ter un ins.tant veuillez m'écou.ter n'a.bu.sez

col B.  
pas de la ma.gi.e n'al.lez pas i.ci m'enchanter n'a.bu.sez pas de la ma.gi.e n'al.lez



légèrement.

col B<sup>2</sup>

pas i - ci m'enchanter n'al-lez pas i - ci m'enchan-ter

Ap - pre - nez que fil - le jo -

col B<sup>2</sup>

li - e sans le vouloir ou s'en vanter sans le vouloir ou s'en vanter bien mieux que



col B°

nous à sa ma-gie et sait fort bien nous enchanter bien mieux que nous à sa ma-gie et sait fort

simili.

col B°

cres

vous enchanter moi de ma vi-e je ne

bien nous enchanter et sait fort bien nous en - chan - ter



sus un mot de ma- gi.e

apprenez que cet air fripon ce teint de lys ce pied mi- gnon ont aus.

con espres:

col B.

quoitout de bon

quoitout de bon

sileursorcel - le - ri - é

oui tout de bon

oui tout de bon mais vrai.



mais voyez comme il me re-gar-de mais voyez comme il me re-gar-de mais voyez  
 - - ment si je n'y prends gar-de de tout mon art va céder au sien voyez comme el-le me re-

ez comme il me re-gar-de mais voyez comme il me re-gar-de je tremblais je ne crains plus  
 - - gar-de de mais vraiment si je n'y prends garde si je n'y prends gar-de de tout mon art va céder au







ta. ble vous plaisez assurément  
je ne plai san. te nulle ment je ne plai san. te nulle.

dol: et cet œil char. mant  
ment ce doux sou rire est effray. ant et cet œil char. mant F c'est le



F *dol:*  
*dol:*  
*dol:*  
 F  
 F  
 l'eloge est neuf as-su-re-ment l'eloge est neuf as-su-re-ment ah mon  
 dia-ble  
 FP

col B.  
 // // // //  
*dol:*  
 sieur je vous en suppli-e un ins-tant - daignez m'ecou-  
 al-lons donc al-lons donc



col B.

ter n'a.bu.sez pas de la ma.gi.e n'al.lez pas i.ci m'enchanter n'a.bu.sez  
je vous le dis votre ma.gie ne sait que trop nous enchanter je vous le

pas de la ma.gi.e n'al.lez pas i.ci m'enchanter n'al.lez pas i.ci m'enchanter  
dis votre ma.gie ne sait que trop nous enchanter ne sait que trop nous enchan



soli stac:  
solo

ter mais voyez com̃e il me re gar. de mais voyez com̃e il me re gar. de mais voy-  
ter mais vraiment si je n'y prends gar. de tout mon art va céder ausien voyez com̃e el. le me re.

cres cres

cres cres

cres cres

cres

dol:  
dol:  
dol:

ez com̃e il me re gar. de mais voyez com̃e il me re. gar. de je tremblais je ne crains plus  
gar. de mais vraiment si je n'y prends garde si je n'y pr<sup>ds</sup> gar. de tout mon art va céder au

cres cres



rien je tremblais je ne crains plus rien ah je le tien ah je le tien ah je le tien ah je le

sien tout mon art va céder au sien tenons nous bien : ten<sup>s</sup> n<sup>s</sup> bien ten<sup>s</sup> n<sup>s</sup> bien ten<sup>s</sup> n<sup>s</sup>

*solo*  
*scherzando.*  
*solo*

tien mais voyez com<sup>e</sup> il me re- gar- de ah je le tien ah je le tien mais voy-

bien mais vrai- m<sup>t</sup> si je n'y prends gar- de tout mon art va céder au sien vraiment vrai-

*tutti*  
*cres*



ez comẽ il me re. gar. de ah je le tien oui je le tien ah je le tien oui je le tien ah je le

ment si je n'y prends garde tout mon art va céder au sien tout mon art va céder au sien va céder au



## SCÈNE IV.

FANCHETTE, HORTENSE, LUCINDE,  
ORDICALDO.

LUCINDE.

Nous voilà enfin arrivées.

HORTENSE.  
Quel étrange séjour!

ORDICALDO.

Soyez les bien venues, mesdames, et donnez vous la peine de vous asseoir.

LUCINDE.

Nous sommes impatientes de connaître notre avenir.

ORDICALDO, fait deux ou trois tours de baguette pendant lesquels la nuit arrive, c'est-à-dire qu'on baisse la rampe.

Les esprits sont maintenant à vos ordres

LUCINDE.

Ah! monsieur, pas de nuit, je vous en supplie.

ORDICALDO.

Esprits, qu'un peu de jour paraisse!

(La rampe se lève un peu.)

HORTENSE.

Ô prodige! voilà le jour.

FANCHETTE.

Oui, mais c'est drôle! il vient d'en bas.

ORDICALDO.

Madame, ce laboratoire ne ressemble à rien. Ne voudriez-vous pas voir quelque chose de plus agréable?

LUCINDE.

Il me semble qu'il n'y a qu'à souhaiter avec vous. Eh bien! je voudrais voir un beau jardin.

ORDICALDO.

Esprits, vous entendez. Que tout ceci se change en un beau jardin.

(Le Théâtre change et représente la plus affreuse prison.)

(à part.) Ah! mon dieu! les étourdis!

LUCINDE.

Mais qu'est-ce donc?

HORTENSE.

Cela n'est pas très joli.

FANCHETTE.

Dieu me pardonne! cela ressemble beaucoup à une prison.

ORDICALDO embarrassé.

Point du tout. C'est un temple Egyptien. J'aurai mal prononcé, ou mes lutins m'auront mal compris. Il y a quelquefois par là des esprits... qui sont des bêtes. (très-haut.) Holà! voulez-vous bien obéir mieux à votre maître! Je vous demande un superbe jardin.

(Le Théâtre change et représente un beau jardin.)

HORTENSE ET LUCINDE.

Quel spectacle!

FANCHETTE.

Il n'a pas manqué son coup cette fois.

ORDICALDO.

Mais à propos, mesdames, vous devez être fatiguées et j'aurais dû commencer par vous offrir... (très-haut.) Esprits, servez une collation à ces dames.

(une table toute servie sort de dessous le Théâtre)

LUCINDE.

Je ne sais où j'en suis.

ORDICALDO

Asseyez-vous, mesdames, et mangez sans



crainte. (Elles s'asseient.) (\*) (à Fanchette qui reste debout.) Mademoiselle Fanchette, goûtez un de ces biscuits.

FANCHETTE, après en avoir goûté.

Ah! que les esprits font bien la pâtisserie!

ORDICALDO.

Mesdames, vous serait-il agréable d'entendre un peu de musique? (plus haut.) Esprits, de la musique pour ces dames.

HARMONICA,  
derrière un buisson contre la 1<sup>re</sup> coulisse. (\*\*)

Andante.

Prélude.

Charmante Gabrielle.

FANCHETTE

Je voudrais bien voir les lutins qui font de si jolie musique.

(\*) Fanchette, Hortense, Lucinde, ordicaldo.

(\*\*) s'il n'y a pas d'Harmonica, il faut exécuter sur le Théâtre le même air en harmonie de deux clarinettes, deux cors et un Basson.

ORDICALDO.

Mesdames, ce sont de très-habile gens, qui m'accompagnent toujours. Mais venons à l'objet qui vous intéresse particulièrement. (très-haut.) Que cette table disparaisse! (la table disparaît et Lucinde s'éloigne avec effroi.) Madame, je vous ai promis que mademoiselle votre fille aurait ici des maris à choisir. Je vais vous tenir parole: plusieurs vont se présenter successivement devant vous.

LUCINDE.

Des Sylphes, des esprits, monsieur?

ORDICALDO.

Non: des êtres très-réels. (à Hortense.) Je dois seulement vous prévenir d'une chose; c'est que, comme ils sont instruits d'avance par moi de vos perfections, ils vont arriver tout décidés à vous demander en mariage. Ainsi, mademoiselle, ne soyez ni surprise, ni choquée, si leurs propositions sont un peu brusques. Pour commencer, j'évoque ici ce jeune cavalier qui était ce matin sur la place du village, et qui, depuis quelques jours, paraît se plaisir à vous observer.

HORTENSE, vivement.

M. Henri!

ORDICALDO.

Oui, le secrétaire du marquis Aliprandi. Il est encore en ce moment à roder autour de votre maison. Mes lutins vont le transporter ici à l'instant même. Paraissez, M. Henri.

Il donne un coup de baguette, et pendant la ritournelle suivante, le marquis sort par une trape du milieu du Théâtre et assis sur un banc de verdure ombragé d'un berceau.



## HORTENSE ET FANCHETTE

C'est lui !

LUCINDE.

Ce serait lui !

Andante.

Violino 1.  
Violino 2.  
Alto.  
Clarinetto  
in Si b.  
Oboe.  
Corni in Si b.  
grand.  
Fagotti  
Le Marquis.  
Bassi.

## SCÈNE V.

LES MÊMES, LE MARQUIS.

LE MARQUIS, s'avancant et feignant le plus  
grand étonnement.

Où suis-je ! que vois-je !

ORDICALDO, lui montrant Hortense.

Une personne que vous aimez.

LE MARQUIS.

Qui vous l'a dit ?

ORDICALDO.

Mon art. Profitez de l'occasion que je  
vous procure en vous transportant ici. Tâchez  
de vous assurer du consentement de madame et  
de sa fille : car je vais vous envoyer des ri-  
voux redoutables, qui seront suivis d'un plus  
redoutable encore. (Il sort d'un air inspiré.)

## SCÈNE VI.

FANCHETTE, HORTENSE, LE MARQUIS.

LUCINDE.

LE MARQUIS.

Des rivaux ! ah ! si c'est l'amour qui mérite  
la préférence, je l'obtiendrai

(Air)



Violino 1.

Violino 2°

Alto.

Clarinette  
in si b.

Oboe.

Corni in si b.  
grand.

Fagotti.

Le Marquis.

Bassi.

Allegretto mod<sup>to</sup>

Violino 1. *pizzic:*  
 Violino 2° *pizzic:*  
 Alto. *un seul. solo*  
 Clarinette in si b. *solo*  
 Oboe.  
 Corni in si b. grand. *dol:*  
 Fagotti. *col B:*  
 Le Marquis. *col B:*  
 Bassi.

Ô vous que  
 j'ai. - me d'ardeur extrê. - me écoutez moi le plus fi. - dè. - le à la plus bel. - le offre sa



foi sans bien sans naissance hé . . las en ce jour je n'ai des pé .

ran - ce que dans mon a - mour ô vous que j'ai - me d'ardeur extrê - me écoutez



musical score for the first system of page 208. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "moi le plus fi- dèle à la plus bel- le offre sa foi à la plus". The piano part includes a trill (tr) in the right hand and a melodic line in the left hand. Dynamics include *rf* and *p*.

moi le plus fi- dèle à la plus bel- le offre sa foi à la plus

musical score for the second system of page 208. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "bel- le of- fre sa foi à la plus bel- le". The piano part continues with a melodic line in the left hand and a trill (tr) in the right hand. Dynamics include *rf* and *p*.

bel- le of- fre sa foi à la plus bel- le



of - fre sa foi .  
que mon a mour vous attendrisse

This system contains the first six measures of the piece. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a treble staff with a melodic line and a bass staff with a harmonic line. The key signature has one flat, and the time signature is common time.

dai - gnez dai - gnez m'accepter pour é - poux sans doute le ciel m'est pro -

This system contains the next six measures. The vocal line continues with the lyrics, and the piano accompaniment provides harmonic support. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals.



- pice puisqu'il m'a mène auprès de vous. ô vous que j'ai - me d'ardeur extrê - me écoutez

moi le plus fi - dèle - le à la plus bel - le offre sa foi a la plus



bel . . . le of . . fre sa foi à la plus bel . . . . . le

rF p

arco

arco

col B°

of . . fre ses vœux que mon amour vous attendrisse dai . gnez m'accepter pour é . poux ah! sans

cres



Musical score for page 212, featuring vocal and instrumental staves. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in French. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the instrumental parts (Violin I, Violin II, Viola, Cello, Double Bass) are arranged in a standard orchestral format. The lyrics are: "doute le ciel m'est pro- pi- ce puisquil m'a mène auprès de vous dai- gnez m'accepter pour é-". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "cres" (crescendo) and "col B<sup>o</sup>" (colored B<sup>o</sup>).

Musical score for page 212, featuring vocal and instrumental staves. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in French. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and the instrumental parts (Violin I, Violin II, Viola, Cello, Double Bass) are arranged in a standard orchestral format. The lyrics are: "doute le ciel m'est pro- pi- ce puisquil m'a mène auprès de vous dai- gnez m'accepter pour é-". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "cres" (crescendo) and "col B<sup>o</sup>" (colored B<sup>o</sup>).



ter pour é.poux.

## LUCINDE.

Monsieur, ma fille est flattée de votre hommage: mais vous sentez bien que je ne la marie pas ainsi sans réflexion. M. le Sorcier nous a promis des maris à choisir il faut les voir... je ne m'engage à rien...(\*) mais qu'entends-je? qui vient à nous?

## LE MARQUIS.

C'est le receveur de la province. Un homme fort riche; il garde la moitié de ce qu'il reçoit.

## SCÈNE VII.

LES MÊMES, RICHARD très-richement, mais ridiculement vêtu.

PERSONNAGES, portant des corbeilles où sont des présents de toute espèce destinés à Hortense. Danseurs et Danseuses.

(\*) La suite doit se dire pendant la ritournelle du morceau suivant.



## Allegretto. MORCEAU D'ENSEMBLE N°12.

Violino 1<sup>o</sup> *p* toujours crescendo.

Violino 2<sup>o</sup> *p*

Alto.

Flauti.

Oboi. *dbl:* *col oboi.* *cres*

Clarineti. *dol:*

Corni in si petit. *p* *col B.*

Fagotti

Hortense.

Fanchette.

Lucinde.

Le Marquis  
Richard  
Téobald.

Dessus.

Tailles.

B-Tailles.

Grosse Caisse  
et Cimbales. (La Grosse-Caisse et les cimbales seront joués sur  
le théâtre par deux acteurs chantant les chœurs.)

Timbales en sib. *p*

Bassi. *p*

Allegretto. *p*



215

col oboi.

col B<sup>e</sup>

Des cœurs souverains maîtres se recevrez vous avec bonté les hom.

Des

Des

cimbales et Gr. Caisse.



CHŒUR.  
Messieurs  
Dames.

Position.

CHŒUR  
Messieurs  
Dames.

DANSEURS, DANSEUSES.

FANCHETTE, LUCINDE, HORTENSE, RICHARD.

col oboi.

col B.

P dol:

dol:

soli.

dol:

(Ici l'on presente les corbeilles de fleurs.)

ma... ges que la ri. ches. se vient i. ci rendre à la beau. té. recevez vous

soli.

recevez vous a.



C'est admi-ra-ble c'est incroyable en vé-ri-té.

a-vec bonté les hom-ma-ges que la ri-ches-se vient i-ci rendre à la beauté des

vec bonté

dol:



FF

FF

FF

col. B.

c'est admi-

(Entrée de RICHARD, suivi de pages.)

cœurs souveraine maîtres . . se recevrez vous a . vec bon - té les hommages que la ri chesse vient ici



...rable en vé-ri-té.

RICHARD.

Objet char-mant fême accom-plie je viens mettre à vos pieds mes trésors et mes vœux

rendre à la beau-té.

F mf p F

115



... li - e si vous dai - gnez l'ai - mer se - ra le plus heu - reux le plus

ri-che de l'Ita-li-e si vous daignez l'ai-mer se-ra le plus heu-



FF  
 3 3 3 3  
 FF  
 FF  
 col. B.  
 // // // // //

(La danse reprend avec le chœur.)  
 reux.  
 Des cœurs souverains maîtres... se recevrez vous avec bon-té les homma-ges que la ri-  
 Des  
 Des

FF



F  
115



Flu: col B<sup>2</sup>

clar:

Cors.

Fag: col B<sup>2</sup>

Gr: Cais: et Cimb:

FF

m: voce.

P

FF

m: voce.

mF

mF

col B<sup>2</sup>

TÉOBALD.

Objet charmant femme accom.

115

mF

This page contains a musical score for a large ensemble. The top system includes staves for Flute (Flu), Clarinet (clar), Horns (Cors), Bassoon (Fag), and Grand Cymbals/Drums (Gr: Cais: et Cimb:). The bottom system includes staves for Violins (Vln), Violas (Vla), Cellos (Vcl), and Double Basses (Cb). There are also vocal parts indicated by 'm: voce.' and 'Objet charmant femme accom.'. Dynamic markings such as FF, mF, and P are present throughout the score. The page number 223 is in the top right corner, and 115 is at the bottom center.



plie je viens mettre à vos pieds mon pouvoir et mes vœux fême accomplie je v: mettre à vos pieds mon pou

voir et mes vœux le plus grand seigneur d'Ita lie si vous daignez l'ai mer se ra le plus heu

reux le plus grand seigneur d'Ita li e si vous daignez l'ai mer se ra le plus heu

mf 115



FF

col. B.

FF

FF

FF

(La danse reprend avec le chœur.)

reux.

Des cœurs souverains maîtres... se recevrez vous avec bon... té les hom.

Des

Des

FF



Pressez.

col. n°.

Le Marquis.

teobald.

ma. ges que la ri. ches. se vient ici rendre à la beau. té.

C'est admirable en. vé. ri. té

la ri. ches. se la puis.

elle balance elle balance

p

Pressez.



non je ne ba.lan.ce pas  
san.ce pourchoisir quel em.bar.ras elle ba.lan.ce elle ba.lan.ce pour choi.

pourchoisir quel em.bar.ras elle balance elle balance pour choi.

pour son

115



228

Flute (F)

Oboe (F)

Bassoon (F)

Violin I (F)

Violin II (F)

Viola (F)

Cello (F)

Double Bass (F)

Hortense

ne ba-lan-ce pas je ne ba-lan-ce pas.

— sir quel em-bar-ras pour-quoi sir quel em-bar-ras.

— sir quel em-bar-ras pour-quoi sir quel em-bar-ras.

cœur quel em-bar-ras pour-quoi cœur quel em-bar-ras.

En ce moment un grand coup de tonnerre se fait entendre, et l'on voit descendre dans une gloire lumineuse ou dans un char aérien, Ordicaldo revêtu d'une robe magnifique parsemée de étoiles d'or.

HORTENSE, au coup de tonnerre, se pressant contre le marquis.

Ah! Monsieur Henri protégez moi.



(Après que la gloire sera descendue.)

4. c.

Flu: solo, dol.

ob:

Fag: col B.

LE MARQUIS.

Ne craignez rien, c'est le seigneur Ordicaldo.

RICHARD, à part.

Diable! il ne nous prévient pas. Mes machines m'ont presque fait peur.

perdendosi.

p

(Les soldats et le chœur se rangent de côté pour faire place à Ordicaldo.)

SCÈNE IX ET DERNIÈRE.

FANCHETTE, LE MARQUIS, LUCINDE,  
HORTENSE, ORDICALDO, RICHARD, TEOBALD.

ORDICALDO: il met le pied à terre. La gloire ou le char disparaît. Le chœur et les soldats forment un cercle dans le fond.

Je viens, belle Hortense, de faire un petit voyage dans les Sphères célestes où j'étais indispensable, et je revole vers vous: ne craignez rien et écoutez-moi. Vous m'avez pris jusqu'ici pour un modeste sorcier de village. Apprenez que je suis un des plus puissans Enchanteurs qui aient jamais protégé les mortels, mais que je n'estime mon pouvoir qu'autant que vous daignerez le partager avec moi.

HORTENSE.

Avec vous, seigneur?

LUCINDE, bas.

Ma fille, voilà un parti encore plus beau que les autres.



passé

230

Allegretto.

AIR N° 12.

Violino 1°.

Violino 2°.

Alto.

Clarineti  
in Mi b.

Corni in Mi b.

Fagotti.

Ordicaldo.

Bass.

Violino 1°: dol. tr.

Violino 2°: dol.

Alto: soli.

Clarineti in Mi b.: mezzo voce.

Corni in Mi b.: dol.

Fagotti: dol.

Ordicaldo: vlli

Bass: c-b.

Allegretto.

Oui charmante Hor

ten - se a - vec com - plai san - ce a - vec com - plai san - ce j'ai veillé j'ai veillé sur

tutti



solo col v.<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup>  
 vous être votre époux de toute ma vie fut l'unique en vie le espoir le plus

rF  
 rF  
 cres  
 dol:  
 dol:  
 doux être votre époux de toute ma vie fut l'unique en vie le espoir le plus doux le espoir le plus

FF 115 cres



Musical score for the first system, featuring vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics: "doux lès-poir lès-poir le plus doux lès-poir le plus doux." The piano accompaniment includes dynamic markings *F* and *f*.

Andante sostenuto.

Musical score for the second system, featuring vocal and piano parts. The vocal line includes the lyrics: "de très-grandes reines d'un pompeux hy-men m'ont offert les chaî-nes". The piano accompaniment includes dynamic markings *rF*, *sol.*, and *dol.*.

Andante sostenuto.

II5



mainte fée en vain a brigué ma main

1<sup>o</sup> tempo.

gué ma main vous seule en mon âme al-lu-mez la flamme allu-

1<sup>o</sup> tempo.



mez la flamme d'un amour d'un amour sans fin vous seule en mon

â - me allu - mez la flamme allu - mez la flam - me d'un a -

col v. 1°

solo

col v. 1°

dimin:



. mour d'un amour sans fin d'un a . . mour sans fin d'un a . . mour sans fin .

dol: *allegretto*  
 col B.  
 ah! ah!  
 oui charmante Horten . . se a . vec complai san . . ce a .  
 dol: C.B.



vec complai - san - ce j'ai veillé j'ai veillé sur vous

solo. col. V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>

tutti

être votre époux de toute ma vie fut l'unique espoir le plus doux être votre é.

rF



- - poux de tou-te ma vie fut l'unique en-vie l'espoir le plus doux l'espoir les-poir le plus

[illegible]



LE MARQUIS, à part.

Son éloquence me fait trembler.

HORTENSE.

Monsieur le Magicien, je suis vivement touchée, non de l'offre de votre puissance, mais de vos sentimens pour moi. Hier peut-être j'aurais pu y répondre. Aujourd'hui...

ORDICALDO.

Aujourd'hui? Quoi! me préférez-vous quelqu'un?

HORTENSE

Est-il besoin que je le dise, à vous qui savez tout?

ORDICALDO.

Je sais tout, c'est vrai. Malgré cela, dites-moi....

HORTENSE.

Allons; cessez de feindre; vous avez deviné M. Henri.

LE MARQUIS, avec joie.

Qu'entends-je?

LUCINCE.

Quoi! C'est au secrétaire du Marquis que vous sacrifiez le Marquis lui-même. Que dis-je le Marquis! Un Enchanteur, un Enchanteur de la première volée! petite étourdie! petite ingrate: vous seriez-vous flattée qu'un pareil choix eût mon aveu!

HORTENSE.

J'ai lieu de l'espérer, ma mère, si vous voulez toujours mon bonheur.

LUCINDE.

Son bonheur! l'insensée! refuser les plus beaux partis, faire ainsi mentir les cartes! épouse, si tu veux, M. Henri. Je ne veux voir, ni lui, ni toi, et je m'en irai si loin de notre hameau, que je n'entendrai plus parler de vous.

HORTENSE.

Ah! ma mère.

LUCINDE.

C'est décidé. Je pars. (Elle veut sortir.)

HORTENSE l'arrêtant.

Vous partez! (au marquis.) M. Henri, vous avez vu que je dédaignais pour vous les offres les plus brillantes. Je pouvais vous sacrifier tout, excepté ma bienfaitrice, ma mère. Restez avec le Marquis: moi, je pars avec elle.

(Elle se jette dans les bras de Lucinde.)

LE MARQUIS.

Ô noble caractère! ô vertu! qu'il va m'être doux de vous récompenser!

HORTENSE.

Que dites-vous?

ORDICALDO.

Il est tems de faire justice à tous... et d'abord à ces messieurs. (montrant Téobald et Richard.) Je dépouille l'un de son opulence, et l'autre de sa noblesse.

FANCHETTE.

C'est sans doute une plaisanterie.



TÉOBALD.

Non, en vérité. Je ne suis plus le marquis Aliprandi. Un pouvoir inconnu m'oblige à déposer mon ordre.

(il dépose sa décoration.)

RICHARD.

Ah! mon dieu! voilà tous mes diamans qui se trouvent faux!...

ORDICALDO.

Vous, belle Hortense, quoique vous ayez refusé ma main, je sens que votre noble conduite mérite une récompense. Vous connaissez tout mon pouvoir. Qui désirez-vous que je fasse Marquis?

HORTENSE.

Moi, je ne désire rien, pourvu que je reste avec ma mère, et que, sans me séparer d'elle, M. Henri puisse être mon époux.

ORDICALDO.

Par la vertu de ma baguette, je fais M. Henri marquis Aliprandi.

(Le Marquis montre son ordre qu'il cachait.)

LES TROIS FEMMES.

Ciel!

ORDICALDO, d'un air fat.

Voilà une opération qui m'a bien fatigué. (se reprenant.) attendez - donc! (à part.) Ne perdons pas la tête. (très-haut.) Par la vertu de ma baguette, je me transforme en un homme qui a mille ducats de pension.

LE MARQUIS souriant.

Je garantis la métamorphose.

HORTENSE.

Comment!

LE MARQUIS.

Belle Hortense, vous saurez plus tard par quels moyens très-naturels se sont opérés tous les prodiges que vous avez vus. Je suis, et je n'ai jamais cessé d'être le marquis Aliprandi. Venez à Salerne avec votre bienfaitrice, venez près d'un époux qui va couronner vos vertus; et reconnaître les titres des Guiscards vos aïeux.

HORTENSE.

Quoi! Excellence, vous étiez!... (Avec honte et tendresse.) Ah! M. Henri!

LUCINDE.

Eh mais! tout s'explique à présent. (montrant Téobald.) Voilà le roi de carreau. Le Marquis est le roi de cœur, et monsieur, (montrant Richard.) qui se tient là tout seul, est le roi de pique.

FANCHETTE à Ordicaldo.

Et le mari que vous m'aviez promis?

ORDICALDO.

Il se présente.

FANCHETTE.

Ce serait vous!

ORDICALDO.

Oui, je consens à téléver jusqu'à moi. Cependant, sois moi fidèle, ou par la vertu de ma baguette!...

FANCHETTE.

Va, sois aimable: c'est la meilleur magie d'un mari.



## CHOEUR FINAL N°13.

Allegro.

Violino 1°

Violino 2°

Alto.

Flauti

Oboi.

Clarinetti  
in si b.

Corni in si petit.

Fagotti.

Dessus.

Tailles.

B-Tailles.

Grosse-Caisse  
et Cimbales.

Timpani insib.

Bassi.

The musical score is written for a large ensemble. The instruments listed on the left are Violino 1°, Violino 2°, Alto, Flauti, Oboi, Clarinetti in si b., Corni in si petit, Fagotti, Dessus, Tailles, B-Tailles, Grosse-Caisse et Cimbales, Timpani insib., and Bassi. The score is in common time (C) and the key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Allegro.' and the dynamic is 'FF' (fortissimo). The vocal parts (Dessus, Tailles, B-Tailles) have the lyrics: 'Demain qu'un nœud digne d'en vi . . e comble les vœux de vo . tre'. The score is divided into four measures. The first measure contains the initial chords and melodic lines. The second measure continues the melodic development. The third measure features the vocal entry with the lyrics. The fourth measure concludes the phrase. The score is written on a grand staff with multiple systems of staves.

Allegro.

FF

115



FF

FF

FF

col. B.

cœur et rendez gra - - ce à la ma gi - - e qui vous a conduits au bon - - heur

FF



This musical score is for a piece that concludes with the word "Fin." (Finale). The score is written for a large ensemble, including strings, woodwinds, brass, and voices. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is common time (C). The score is divided into two systems. The first system contains 12 measures, and the second system contains 6 measures. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The vocal parts enter in the second system with the lyrics "vi. ve monsei. . gneur vi. ve monsei. . gneur." The piece ends with a double bar line and the word "Fin." written vertically.

col B.<sup>o</sup>

vi. ve monsei. . gneur vi. ve monsei. . gneur.

Fin.



Courtesy of  
Théâtre Royal de la Monnaie  
Koninklijke Muntchouwburg











